

# மல்கை

மே 1975

5 சதம்

குடிசையா : வடாற்காடு ஜனநாயக

பாசிஸத்தின் மீது பெற்ற வெற்றியின்  
30வது ஆண்டு ஞாபகார்த்த இதழ்

Commemoration No. Celebrating  
30th Anniversary of Victory over Fascism



முதான்ஜியாங் நகர ஜப்பானிய ஐந்தாவது படையிடமிருந்து  
சோவியத் செஞ்சேனை விடுதலை செய்த பின்னர் நகர மக்கள்  
செஞ்சேனை வீரர்களுக்கு குதூகலமாக வரவேற்பளிப்பதை படம்  
சித்திரிக்கிறது.



அழகிய  
நகைகள்  
உறுதியான  
வேலைப்பாடுகளுடன்  
செய்து  
கொடுக்கப்படும்.

௩

ஒரு முறை விஜயம் செய்தால்  
உண்மை விளங்கும்.

௪

சி. செல்லையா அன் சன்ஸ்  
தங்கப்பவுண் நகை வியாபாரம்  
190, 222, கஸ்தூரியார் வீதி,  
யாழ்ப்பாணம்



'ஆடுதல் பாடுதல் சித்திரம்-கவி  
யாதியினைய கலைகளில்-உள்ளம்  
ஈடுபட்டென்றும்நடப்பவர் பிறர்  
ஈனநிலை கண்டு துள்ளுவார்'

## வத்தாவது ஆண்டு

மே 1975 85

### மே 30 - 31 எழுத்தாளர் மாநாடு

முற்போக்கு எழுத்தாளர் சங்கம் 11 சிங்கள எழுத்தாளர் சங்கங்களின் ஒத்துழைப்புடன் கூட்டும் பிரமாண்டமான தேசிய ஒருமைப்பாட்டு மாநாடு இம்மாதம் 30-31-ம் திகதிகளில் பண்டாரநாயக்கா ரூபகார்த்த சர்வதேச மாநாட்டு மண்டபத்தில் நடைபெற இருக்கின்றது.

இந்த மாநாட்டில் நிறைவேற்றப்படப் போகும் திட்டங்கள், தீர்மானங்கள் எதிர்கால நவ இலங்கையை உருவாக்குவதற்கு மிகவும் உதவியாக அமையும் என எதிர்பார்க்கப் படுகின்றது.

இந்த நாட்டிலுள்ள சகல எழுத்தாளர்கள், கலைஞர்கள், புத்திசீவிகள், கவைஞர்கள், ஆர்வமுள்ளோர் அனைவரும் இம்மாநாட்டில் கலந்து கொண்டு சிறப்பிக்கப் போகின்றனர்.

இந்த நாட்டு மக்கள் மீதும் பிரச்சினைகள் மீதும் எழுத்தாளர்களுக்குள்ள கரிசனையாகவும் - அதையெட்டிய தீர்வாகவும் - இம் மாநாடு அமையும் என நம்பிக்கையாக நாம் எதிர்பார்க்கலாம்.

மணக்கும் 'மல்லிகை'  
கிதை, பெயர்,  
கிவ்வை, கிட்டுரை,  
கிட்டுத்து,  
எல்லாம் சிக்கியேர்  
கினித்திலை,  
பெருங்குழல் அவரே.

மல்லிகை  
ஆசிரியர் டொமினிக் ஜீவா  
234-A கே.கே. எஸ் வீதி  
யாழ்ப்பாணம்  
(இலங்கை)



தமிழ்  
சிங்கள  
எழுத்தாளர்  
மாநாடு



அண்மையில்  
பிரமாண்டமாக  
கொழும்பில் நடைபெறும்

இலங்கை முற்போக்கு எழுத்தாளர் சங்கம்

11 சிங்கள எழுத்தாளர்களின்  
சங்கங்களின் ஆதரவுடன் கூட்டும்

தேசிய ஒருமைப்பாட்டிற்கான  
எழுத்தாளர் மாநாடு

30 - 31 மே 1975

பண்டாரநாயக்கா ரூபகார்த்த  
சர்வதேச மாநாட்டு மண்டபம்

எழுத்தாளர்கள், கலைஞர்கள், சுவைஞர்கள், ரசிகர்கள், ஆர்வலர்கள்  
அனைவரையும் இம் மாநாட்டில் பங்கு கொள்ள அழைக்கின்றோம்.

மேலும் விபரங்களுக்கு :

பொதுச் செயலாளர்  
4/44, பொல்ஹென்கொட வீதி,  
கொழும்பு - 5.





வரலாற்று வளர்ச்சிப் போக்கும் பாசிஸத்தின்மீது வெற்றி கொண்ட 30 வது ஆண்டும்.

ஜெர்மன் பாசிஸ்ட் ஆக்கிரமிப்பாளர்களின் மீது உலக முற்போக்குச் சக்திகள் பெற்ற மாபெரும் வெற்றியின் 30-வது ஆண்டு விழா இன்று உலகின் பல பாகங்களிலும் கொண்டாடப்பட்டு வருகின்றது.

மனித நாகரிகத்துக்கே சவாலாக — மக்கள் குலத்தின் நல் நம்பிக்கைகளுக்கு நாச சக்தியாக — விளங்கிவந்த பாசிஸம், தோற்கடிக்கப்பட்ட சாதனையானது முழு மனித குலமுமே நினைவு கூர்ந்து திரும்பத் திரும்ப ரூபகப்படுத்தப்பட வேண்டிய ஒரு சரித்திர நிகழ்ச்சியாகும்.

பாசிஸம் மனித குல வரலாற்றில் ஓர் இருண்ட அத்தியாயத்தின் துவக்கமாக ஆரம்பித்தது. ஆனால் ஜனநாயகத்தை நேசிக்கும் வீரஞ் செறிந்த உலக மக்களின் பேராதரவும், சோஷலிஸத்தை முதன் முதலில் இந்த மண்ணில் விளைவித்த சோவியத் வீரர்களின் — மக்களின் — அசாதாரண துணிச்சலும் அந்தக் கொடும் பாசிஸ வளர்ச்சி இடை நடுவே நிறுத்தப்பட்டு முற்றாக உலக அரங்கி விருந்து ராணுவ மட்டத்தில் ஒழித்துக் கட்டப்பட்டதை உலக மக்கள் மிக நன்றியுடன் நினைவு கூருகின்றனர்.

ஜெர்மன் நாஜிஸமும், இத்தாலியப் பாசிஸமும், ஜப்பானிய ராணுவ ஆதிக்கமும் முற்றாக முறியடிக்கப் படுவதற்காக உலக மக்கள் கொடுத்த விலை — உயிர்ப்பலி — சொல்லில் வடிக்க முடியாத ஒன்றாகும்.

பாசிஸ எதிர்ப்புச் சக்திகளுக்குத் தலைமை தாங்கிப் பல இடையூறுகளுக்கு மத்தியில் நாஜி ஜெர்மனியின் தலைநகரான பெர்லினில் உலகத் தொழிலாளி வர்க்கத்தின் கொடியான செங்கொடியை ஏற்றிவைத்த சோவியத் செஞ்சேனையின் தியாகம், வீரம், சாதரியம் உலக வரலாறு இருக்கும் வரைக்கும் புதுச் செய்தியாகவே விளங்கிவரும்.



இந்தப் பாசிலை எதிர்ப்புப் போரில் சோவியத் நாடு இழந்த மக்கள் தொகையே இரண்டு கோடியாகும். இதைத் தவிர, காயம் பட்டவர்கள், காணாமல் போனவர்கள் வேறு. மாபாவி ஹிட்லர் சோவியத் மண்ணின் ஒவ்வொரு அங்குலத்தையும் சுட்டுப் பொசுக்கினான்; ஒவ்வொரு சிற்றூர்களையும் சின்னாபின்னப் படுத்தினான்; ஒவ்வொரு குடிமகனையும் சீர்குலைக்கத் திட்டம் போட்டான்.

கடைசியில் அந்த மக்களாலேயே தனது தலைப் பட்டணத்தில் வைத்தே தோற்கடிக்கப்பட்டான்.

உலக வரலாற்றில் இதுவரை கண்டும் கேட்டுமிராத போர் இது. அதுபோலவே மனித வரலாற்றில் இதுவரை பெற்றிராத மிகப் பெரிய வெற்றியும் இதுவேதான்?

பாசிலும் ராணுவ ரீதியாகத் தோற்கடிக்கப்பட்ட போதிலும் கூட, நாட்டுக்கு நாடு பாசிலை சக்திகள் முற்று முழுதாகத் தோற்கடிக்கப்படவில்லை என்பதை அதன் பின்னர் உலகில் நடைபெற்று வருகின்ற சம்பவங்களிலிருந்து நாம் உணரக் கூடியதாக உள்ளது.

சமீப உதாரணமாகப் பார்க்கப் போனால் சிலி நாட்டில் பாசிலை ராணுவக் கூட்டம் செய்த நீசச் செயலை நாம் கவனத்தில் எடுக்கலாம்.

மக்களால் தெரிவு செய்யப்பட்ட அலண்டே அரசாங்கத்தை இரவுக்கிரவே கழித்த சிலிப் பாசிலை ராணுவக் கூட்டம் இன்னும் அந்த நாட்டில் அரசியல் அதிகாரத்தைக் கைப்பற்றி ஆட்சி புரிந்து வருகின்றது.

இதை உலக விடுதலை இயக்கங்களும் சோஷலிஸ நாடுகளும் முற்றாக எதிர்த்து வருகின்றன.

நமது நாட்டை எடுத்துக் கொண்டாலும் கூட, பாசிலை சக்திகள் புதுப் பலம் பெற்றுப் புதிய உருவத்துடன் வெளிவர ஆரம்பித்துள்ளன. ஹிட்லர் ஆரம்பத்தில் செய்தது போலவே இந்தக் கொடுங்கோலரும் சோஷலிஸம் என்ற கோஷத்தைத் தமது குரலில் முழங்க முயன்று வருகின்றனர். உள்ளூர் பாசிலை சக்திகளுக்கும் வெளிநாட்டுப் பாசிலைக் கூட்டத்திற்கும் கவிழ்ப்புத் திட்டங்களில் மிக நெருங்கிய ஒத்துழைப்பு நிலவுகின்றது.

ஆகவே இந்த பாசிலை எதிர்ப்பின் 30-வது ஆண்டு நமது நாட்டைப் பொறுத்தவரையும் மிக மிக முக்கியமானதொரு ஆண்டாகும்.

நானே உலகப் பாசிலைத்தின் மேல் உலக சோஷலிஸம் நம்பிக்கையாக வெற்றிபெற்றே தீரும்.

இதன் முன் அறிகுறியே 30 ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் பெற்ற வெற்றியாகும். ஆசிய நாட்டினரான நாம் உட்பட சகல பகுதி மக்களையும் சேர்ந்த நாட்டினர் இன்று சுதந்திரம் பெற்றவர்களாகத் திகழ்கின்றோமென்றால் அதற்காக இரத்தத் தியாகிகளாகத் தம்மை அர்ப்பணித்த சோவியத் மக்களின் உறுதியான நிலை பாடே அதற்கு முக்கியமானதும் அடிப்படையானதுமான காரணமாகும்.



மே 9—

## உலகுக்கு ஒரு திருநாள்

வருகிற மே 9-ஆம் நாளில், பாசிசத்தை வென்ற முப்பதாம் ஆண்டு விழா இவ்வுலகெங்கும் கொண்டாடப்பெறும்.

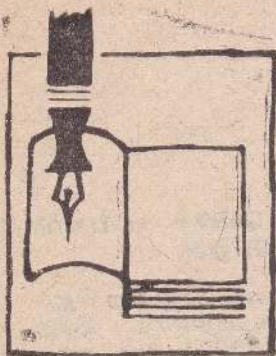
உலகம் முழுவதும் ஆதிக்கம் செலுத்த வேண்டும் என்ற ஜெர்மன் பாசிசத்தின் பாதையில் பிரதான தடைமதிலாக நின்ற சோவியத் யூனியன், இரண்டாம் உலகப் போரின் பெருஞ் சமையைத் தாங்கியது; ஹிட்லர் ஜெர்மனியை முறியடிப்பதில் அறுதியான பங்கு வகித்தது. எனவே பாசிசத்தை வென்ற நாள், சோவியத் மக்களுக்கு மட்டுமின்றி, உலகமக்கள் அனைவருக்குமே ஒரு திருநாளாகும்.

இரண்டாம் உலகப் போரானது, பல நாடுகளின் வாழ்வில் ஓர் ஆழ்ந்த தாக்கத்தை ஏற்படுத்தியுள்ளது; இன்றுவரை பல சமுதாயப் போக்குகளின் மீது செல்வாக்குச் செலுத்தி வருகிறது. இரண்டாம் உலகப் போருக்குப் பின்னரே ஆசிய, ஆப்பிரிக்க நாடுகள் சுதந்திரம் பெற்றன என்பது, ஒரு தற்செயல் நிகழ்ச்சியல்ல. ஏகாதிபத்திய நாடுகளின் பிடியிலிருந்து காலனிகள் விடுதலை பெறுவதற்குச் சோவியத் யூனியன் அளித்துள்ள உதவியை அனைவரும் அறிவர். சுதந்திரத்திற்காகப் போராடும் மக்களின் பக்கமே, சோவியத் நாட்டின் அனுதாபம் எப்போதும் இருந்து வந்துள்ளது.

பல நாடுகளுக்கும் மக்களுக்கும் எதிராக, நாஜிகள் பல அட்டோழியங்களைப் புரிந்துள்ளனர்: ஆனால், நாஜித் தலைவர்கள் வெற்றி பெற்றிருந்தால், இதைவிட ஆயிரம் பங்கு அட்டோழியங்கள் புரிந்திருப்பர். அயல் நாடுகளைப் பிடிக்க வேண்டும் என்றும், அங்குள்ள மக்களைக் கொன்று குவிக்க வேண்டும் என்றும், மனித உரிமைகளைப் பறிக்க வேண்டும் என்றும், தேசியச் செல்வங்களையும், கலாசார, விஞ்ஞானக் கருவூலங்களையும் கொள்ளையடிக்க வேண்டும் என்றும், நாஜிகள் திட்டமிட்டிருந்தனர். இவையெல்லாம் நாஜி அரசின் அதிகார பூர்வமான தஸ்தாவேஜுகளில் மிகத் தெளிவாகக் காணப்படுகின்றன.

இரண்டாம் உலகப் போர், 2 கோடி 20 லட்சம் சதுர கிலோ மீட்டர் பிரதேசத்தில் ஆறு ஆண்டுகள் நடைபெற்றது. உலக மக்களில் 80 சதவிகிதத்தைக் கொண்ட 60 நாடுகள் அதில் கலந்து கொண்டன. சுமார் 11 கோடி பேர், ராணுவ சேவை புரிந்தனர்; 5 கோடி 48 லட்சம் போர் வீரர்களும், சாதார மக்களும், யுத்தத்தில் கொல்லப்பட்டனர். 5 கோடி பேர் காயமுற்றனர். அவர்களில் 2 கோடி 80 லட்சம் பேர் ஊனமுற்றனர். 2 கோடி 10 லட்சம் வீடுகள் அழிக்கப்பட்டன. பல கோடி மக்கள், தமது உடமைகளையும் உறைவிடத்தையும் இழந்தனர்.





## கடிதங்கள்

அனைத்துலக மாதர் ஆண்டு நினைவாக ஏப்பிரல் இதழை வெளியிட்டது எமக்கெல்லாம் பெருமையாக இருக்கிறது. அட்டையில் மகளிர் படம் போட்டு மல்விகை எம்மைப் பெருமை கொள்ளச் செய்தது. மகளிருடன் மகவையும் சேர்த்து இருக்கிறீர்கள். பெண் என்றால் தாய்மை என்றுதான் பொருள். ஆகவே தாயும் சேயும் சேர்ந்த படம் அடையில் போட்டது நியாயமே

வந்திறங்கும் தென் இந்திய சஞ்சிகைகள் அனைத்துலக மாதர் ஆண்டிலும் கூட ஆடைகள் அற்ற, அரை தெரியும், அங்க வனப்புகள் பிதுங்கும், அரை குறை பிறந்த மேனிகளை அட்டைகளாக வெளியிட்டுக் கொண்டு வருகின்றன. உள்ளும் புறமும் மேலட்டையும் கீழ் அட்டையும் எங்கும் மாதரை மாண்பங்கம், மனவருத்தம் அடையக்கூடிய படங்களை பிரசுரித்து ஆண்களை மகிழ்விக்கிறது. எம்மை அவமானம் செய்கிறது.

மகாபாரதக் கதையில் பாஞ்சாவிக்கு துச்சாதனனால் செய்ய

முடியாததை இந்தப் பத்திரிகைகள் செய்துகொண்டிருக்கின்றன. இப்படிப்பட்ட நிலையில் மல்விகை எங்கள் நினைவாக தாயோடு சேயையும் சேர்த்து வெளியிட்டு மாதர் ஆண்டைக் கௌரவப் படுத்தியதை எண்ணும்போது எனக்கும் எம் போன்ற தாய்களுக்கும் பெருமையாக உள்ளது. ஈழத்தில் உள்ள, ஏன் அகிலம் எங்கும் உள்ள ஒவ்வொரு மகளிரும் தங்களுடைய படம் வெளிவந்திருப்பது போன்று பெருமை கொள்ளக் கூடியதாக உள்ளது.

கடைசியாக ஒன்று பெண் என்றால் காமக்களியின் மூலதனமாகவும் ஆண்களின் அடிமைச் சொத்தாகவும் எண்ணிய காலம், களித்த காலம் எல்லாம் கழிந்து விட்டன. இறக்குமதிச் சஞ்சிகைகள் தங்களின் லென்கிளப்புத் தன்மைக்கு எங்களை மூலப் பொருளாக்கிக் கொண்டிருப்பதை எங்களால் பார்த்துக் கொண்டிருக்க முடியாது. அதற்கு எதிராக நாம் எழுந்துவிட்டோம் என்பதை மட்டும் சொல்லிவைக்கிறோம். கண்ணகியின் கோபத்துக்கு என்ன பதில் கிடைத்தது



என்பதை எமது வர்க்கத்தினர் உருவங்களை வியாபாரப் பொருளாக்கி லாபம் தேடிய கூட்டம் தெரிந்து கொள்ளட்டும்.

மீமதி ஆர். சுலோசனா.  
யாழ்ப்பாணம்.

2

அண்மையில், 'கலியுக காலம்' சிங்களப் படத்தைப் பார்த்தேன் கடந்த வருட புத்தாண்டுச் சமயத்தில் திரையிடப்பட்ட 'கலியுக காலம்' இதன் தமிழ்ப் பிரதியே அது. அப்போது ஓரிரு தினங்களிலேயே தியேட்டர்களின்று ஓடிவிட்டமையால், அத் தமிழ்ப் பிரதியை என்னால் பார்க்க முடியவில்லை. எனவே, ஒரு வருடம் கழிந்து அதன் சிங்கள மூலத்தையே காண நேர்ந்தது. புத்தாண்டுக்கு ஒரு சில வாரங்களுக்கு முன் வெளியான சிங்களப்படம் புத்தாண்டு வரை நின்று பிடிக்கவில்லை. இத்தகைய படங்களின் கதி இதுவே. சிங்களப் பத்திரிகைகளாலும், விமரிசகர்களாலும் ஏகமாகப் பாராட்டைப் பெற்றும் மக்களிடம் எடுபடவில்லை.

இயல்பாகவே படத்தின் நிலை இப்படியிருக்க, கடந்த வருடம் கலியுக காலம் வெளியான போது, தமிழ்க் கலாச்சாரக் காவலர்கள், 'சிங்களக் கலாச்சாரம் தமிழ் மக்கள் மீது திணிக்கப்படுகிறது. புத்தாண்டுக்கு பொழுது போக்க புதிய தமிழ்ப் படங்கள் எதையும் பார்க்க முடியாது. சிங்களப் படமொன்றையே தமிழில் டப் செய்து யாழ்ப்பாணம், திருகோணமலை, மட்டக்களப்பு, கொழும்பு போன்ற இடங்களில் திரையிட் டுள்ளது திரைப்படக் கூட்டுத்

தாபனம். இதன் மூலம் தமிழ் மக்களின் பொழுது போக்கு உரிமையும் மறுக்கப்பட்டு சிங்களக் கலாச்சாரம் திணிக்கப்படுகிறது. தமிழ்மக்கள் வேறு வழியின்றி சிங்களப் படத்தையே பார்க்க வேண்டிய நிலையைச் சிருஷ்டிக்க முயலுகிறது தி. ப. கூ. தா. தமிழ் மக்களின் உரிமைக்கு உலைவைத்து — அவர்கள் மீது திரைப்படம் மூலம் சிங்கள கலாச்சாரத்தைத் திணிக்கும் கூ. தாபனத்தின் திட்டமிட்ட சதியை தமிழ் மக்கள் முறியடித்திட வேண்டும். தமிழில் டப் செய்யப்பட்ட சிங்களப் படங்களை தமிழர்கள் அனைவரும் புறக்கணிப்பதன் மூலம் பொருளாதார ரீதியாக சரியான அடிக்கொடுக்க வேண்டும்' எனச் சுதந்திர உரிமைக்குரல் எழுப்பினர்.

நான் ஆரம்பத்திற் குறிப்பிட்டாற்போல் அப்படம் ஓரிரு நாட்களே ஓடியமைக்கு தமிழ் ரது உரிமை வேட்கை காண மன்று. ஏனெனில் இவ்வாறான படங்களைப் பார்க்காதீர் என்று கேட்கவேண்டிய அவசியங்கூடக் கிடையாது. வசந்தமானிகை போன்றவற்றிற் திணைத்த அவர்களுக்கு இவை ஒத்துவராது. எனவே பார்க்காதீர் எனம் பிரசாரம் செய்தால் அப்படி என்ன இருக்கிறது என்று காண ஓகோ எனத் திரண்டுவிடக் கூடிய அபாயமும் உண்டு.

கலியுககாலம் தயாரிப்பாளர், இயக்குநர், இசையமைப்பாளர் போன்றோர் தமிழரே. கதையில் இணைந்துள்ள பாத்திரங்களில் ஒரு துணைப் பாத்திரம் தியாகராஜ பாகவதரின் பாடல் களைப் பாடுகிறது. கதாநாயகனின் நண்பரும், அவரது மனைவியும் முஸ்லிம்கள். படத்தில் அவர்கள் பெரும்பாலும் தமிழி



வேலே உரை நிகழ்த்துகின்றனர். இவை கலாச்சாரத் திணிப்பாயின் இக் கலாச்சாரப் போர் எமக்கு எதிராக நாமே திருப்பிவிடும் ஒன்றேயாகும்.

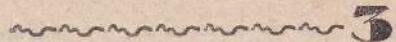
இம்முறை புத்தாண்டுக்குப் போட்டி போட்டுக் கொண்டு தமிழ்ப் படங்கள் ஒருகின்றன. இவற்றுள், 'மனிதரில் மாணிக்கம்' 'மேரே லால்' ஹிந்திப் படத்தின் தழுவுவல். இதன் மூலம் த. ப. கூ. தாபனம் இந்திக் கலாச்சாரத்தைத் திணிக்க முயல்வதாகக் கூறலாமே.

இக்கலாச்சாரப்போர் எதிர்த்தாக்குதலுக்கு வழிவகுப்பது தவிர்க்கமுடியாதது. 'ஜோ தேவ் ஆனந்த், பாலன் போன்றோர் தயாரிக்கும் படங்களையும், இந்திய மாமூலம் பாணியில் சிங்களவர்கள் தயாரிக்கும் படங்களையும் புறக்கணிக்க வேண்டும். சினிமாவை விற்றுப் பிழைக்கும் முதலாளிமாரதும், கொந்தரூத்துக்காரர்களதும் சினிமா மந்திரமாய வித்தைகளுக்கு மத்தியில், குற்றங்குறைகள் உள்ளனவாயினும் சிங்களவர்கள் தயாரிக்கும் படங்களையே சிங்களவர்கள் பார்க்க வேண்டும்' என்ற கோஷம் ஒலிக்கத் தொடங்கியுள்ளது.

'பொருளாதார ரீதியான' எதிர் அடி இத்தகைய உருப் பெறுமிடத்து அதன் விளைவுகள் எவ்வாறிருக்கும் என்பதை நாம் சிந்திக்க வேண்டிய சூழ்நிலை உருவாகிவிட்டது. இதற்கு உதாரணமாக, தற்போது சிங்கள மக்களிடையே அபிமானம் பெற்றுள்ள, தென்னிந்திய ஸ்ரீடி. யோக்களில் முன்பு தயாரித்த பழைய படங்களுக்கு பிஷ்கரி பு நடைபெற்றால் உடனடி விளைவை நாம் கற்பனை செய்து பார்க்க வேண்டும்.

எனவே, சிங்களத்தை அந்நிய மொழியாயும், அந்நியர் மொழியாயும், சிங்களவர்களை அந்நியர்களாயும் ஒதுக்கிவைத்து எம்மை நாமே ஒதுக்கி—ஒதுக்கி வரும் நிலை மாறவேண்டும்.

'நெய்தல் நங்கை'



மல்லிகையின் வளர்ச்சியைச் சமீப காலமாக மிக ஊன்றிக் கவனித்து வருகின்றேன். தனி மனித சிரமம் தெரிகின்றது. இருந்த போதிலும்கூட, புதுமையும் இலக்கியத் தகைமையும் இதழுக்கு இதழ் விரிவு காணுகின்றது. சிறுகதைகளை அதிகமாக வெளியிடுங்கள். தூண்டில் எனக்குப் பிடித்தமானதொன்று. வரும் கேள்விகளைக் கூர்ந்து பார்க்கும்போது ஒன்றை என் னால் கவனிக்க முடிகின்றது. நீங்கள் உட்பட, இன்றையப் படைப் பாளிகளைப் பற்றி பரவலாக ஓர் அபிப்பிராயம் நிலவி வருகிறது. இவர்கள் முறையாகத் தமிழ் படிக்கவில்லை என்பதும், பழைய இலக்கியங்களில் இப்படியான வர்களுக்குப் பரிச்சயம் இல்லை என்பதும் இவர்களது மனஉழைச்சல். இப்படியானவர்களின் கருத்தோட்டங்களே உங்களுக்குக் கேள்வியாக வரத் தொடங்கியுள்ளன. உங்களது பரந்த அறிவுப்பற்றி எனக்கும் சிறு சிறு சந்தேகங்கள் மனதில் ஏற்பட்டதுண்டு. உங்களது பதில்களைப் படித்தபோது உங்களது அறிவுமீது எனக்கேற்பட்டிருந்த அந்தச் சிறு சந்தேகமும் கூட நிவர்த்தியாகி விட்டது.

கண்டி.

ரா. வீஜயானந்தன்



கன்னங் கரேலென்ற இருட்டில் ஆற்காடின் மத்தியில் அவர்களின் தோணி மிதந்து கொண்டிருந்தது. தோணியின் மத்தியில் நிமிர்ந்திக் கட்டப்பட்டிருந்த கம்பில் கடல்வாம்பு பந்தம்போல் எரிந்து கொண்டிருந்தது.

இஸ்மாயில் தன் காதின இருக்கில் மாட்டப்பட்டிருந்த பீடியொன்றை எடுத்து லாம்பில் பற்றவைத்து ஒரு 'தம்' இழுத்து ஊதினான். சுரீரென்ற குளிர்ச்சு பீடிப்புகை ரம்மியமாக அவன் உடலில் தந்தி மீட்டியது. ஒரு முறை நிமிர்ந்து கடலை நோட்டம் விட்டான் பரந்த கடலில் காற்றின் உதைப்பால் நீர் உந்தப்பட்டுக் கொண்டிருப்பது அவன் காதில் கேட்டது.

ஒரு முறை இருமிக்கொண்டே தோணியின் மறுமுனையிலிருந்த சுக தொழிலாளி காசிமைப் பார்த்துக் கேட்டான். 'என்ன காசிம் நேத்துக் கணக்குப்பாத்த சரியான மோசம். அவன்ற தோணி வல எண்டாப்போல அதுல கஸ்டப்படுகிற ஆக்கள் நாமதானே?'

உஷ்ணத்திற்காக ஒரு முறை தன் முன்னங்கைகளைத் தேய்த்துக் கொண்டான். பெருமூச்சு சொன்று சுட்டுக்கொண்டு பறந்தது அவனுக்கு.

அவர்கள் மூவரில் யாருக்குமே அந்தத் தோணிவலை சொந்தமில்லை.

ஐஸ்வாடி முதலாளி முஸ்தபாவுக்குத்தான் அவை சொந்தம். அவருக்குத்தான் அவர்கள் பிடிக்கும் மீன்களைக் கொடுக்க வேண்டும். அவர் வாரா வாரம் கொடுப்பதை அவர்கள் கூலியாகப் பெற்றனர்.

இஸ்மாயில் சொன்னதைக் கேட்டு தோணியில் மறுமுனையில் உட்கார்ந்திருந்த காசிம் 'ஓம்... இஸ்மாயில் வரவர கணக்குப் பார்க்கிறது மோசமத்தான் போச்சு. நானும் உனக்கிட்ட கதைக்கணும் எண்டுதான் நினைச்சன்' என்று சொல்லியவாறே கையில் நெட்டி முறித்தான்.

அவர்களுடன் தொழிலுக்கு வந்திருந்த மறு மீனவன் ஆதம் கதையைத் திசைதிருப்பிக் கொண்டே அவர்களுடன் கலந்தான்.

'என்ன அன்ன தெரியிற வெளிச்சம்? கப்பலொண்டு வருகுது போல' கையை நீட்டி ஒரு திசையைக் காட்டியபடியே கூறினான்.

'ஓமோய் கப்பல்தா வருகுது' கெதியா வலயக் கொஸ்ஸவேணும். அல்லாட்டி வெட்டிட்டுப் போயிடுவான். நம்மளா பந்திகட்ட ஏலா.....' என்ற படியே இஸ்மாயில் தணு வணிகும் இருப்பிடத்திலமர்ந்து தண்டைத் தண்ணீரில் அமிழ்த்தி உந்தினான்.



மூவரும் இயந்திரம் போல் வேலை செய்தனர்.....

ஒருவர் தண்டை வலித்துப் பிடிக்க ஏனைய இருவரும் கடலினுள் மீன்பிடிக்க விடப்பட்ட வலையை இழுத்திழுத்து தோணியினுள் போட்டனர். கடல் நீரில் நனைந்திருந்த வலை மிகவும் பாரமாக இருந்தது.

வலையில் இடையிடையே குரை, பாரை போன்ற மீன்கள் அகப்பட்டுக் குற்றுயிராகவும், உயிரற்றும் கிடந்தன.

வலையின் தொங்கலும் தோணியை நெருங்கும்போது தூரத்தில் வந்துகொண்டிருந்த கப்பலும் அவர்களுக்கு அண்மித்து பெரிய இரைச்சலுடன் அகன்று கொண்டிருந்தது. கப்பலில் இருந்து வந்த வெளிச்சத்தில் அவர்களின் உருவம் மங்கலாகத் தெரிந்தது. அப்போதும் அவர்களின் முறுக்கேறிய உடம்பு வேலை செய்த உஷணத்தால் வியர்த்துக் கொண்டிருந்தது.

கப்பல் அவர்களைக் கடந்து சென்ற பின் மீண்டும் வலையைக் கடலினில் இறக்கினர்.

பீடியைப் பற்றவைத்துக் கொண்டே தோணிப் பலகையில் உட்கார்ந்தான் இஸ்மாயில். அவனது சிந்தனை வெள்ளிக் கிழமை நடந்த நிகழ்ச்சியை இரை மீட்டது.

அவர்கள் மூவரும் வழமை போல் கடலுக்கு வந்தனர். மந்தாரமாயிருந்த பவனம் மிகவும் வேகமாக பேய்க்காற்றாக வீசியது. கடல் சீறியது. அவைகள் அவர்களுக்கு புதிய ஒரு அனுபவமல்ல.

நீரோட்டமும் வேகமாக இயங்கியதாந்தான் அந்த நிலை ஏற்பட்டது. அவர்கள் எதிர்பாராத தூரத்திற்குக் கடலில் சென்றுவிட்டார்கள்.

கரை எந்தத் திசையென்றே தெரியவில்லை. அவர்கள் கொண்டு வந்த உணவு முடிந்து ஒரு நாளாகியும் கரை தெரியவில்லை.

பசி வயிற்றைக் கிள்ளியது... பரந்து விரிந்த சமுத்திரத்தில் ஒரு துளி நீர்கூட பருகுவதற்கு பயன்படாமற்போயிற்றே என்று இறைவனை எத்தனையோதரம் மானசீகமாக வேண்டினர்.

இஸ்மாயில்தான், முதலாவதாக குனிந்து தோணிக்குள் கிடந்த ஒரு குரைமீனை எடுத்தான். அதனைத் தன் இடுப்பில் மாட்டியிருந்த வில்லுக்கத்தியால் துண்டு துண்டாக வெட்டினான்.

நல்ல இறுக்கமான பச்சை மீனின் தசைகளை மூவரும் உண்டனர். அதுதான் அவர்களின் உணவு. மூன்றாம் நாள் இரவு வரையும் தன்டை வலித்தனர்.

அப்பொழுதுதான் கடற்கரையில் அமைந்திருக்கும் கைக்கா மனறான் உச்சியில் எரிந்து கொண்டிருந்த மின்குமிழின் ஒளி இலேசாகத் தெரிந்தது. ஆர்ப்பரித்தபடியே தன்டைவலித்தனர் அவர்கள்.

கரையை அடைந்ததும் தங்கள் வீடுகளில் மூன்று நாட்கள் உலை வைக்கவில்லை என்பதனைக் கேட்டு மிகவும் மனம் வருந்தினர் மூவரும்.

ஐஸ் முதலாளி முஸ்தபா இச்செய்திகளைக் கேட்டு அவ்வளவாக அக்கறைகொள்ளவில்லை. ஏதோ ஒரு விளையாட்டுப்போல் கருதி இருந்தார். உள்மனம் அஷரது பொருளுக்கு என்ன நடந்ததோ என்ற கேள்விக் குறியுள் நின்றது.

இவ்வாறு இஸ்மாயில் மனம் ஆழ்கடல் மீன்பிடியில் ஏற்படும் ஆபத்துக்களை பற்றி நினைவுபடுத்திக் கொண்டிருந்தான்.





‘என்ன யோசிக்கிற இஸ்மாயில்’ என்று இடையில் சிந்தனையைத் திருப்பினான் காசிம்.

‘ஒன்றுமில்லை காசிம், அண்டு நடக்கு நடந்த ஆபத்தான யோசிக்கன். ஒருவேளை நாம கடல்ல தாண்டு மகுத்தான நம் மட குடும்பத்திடகதி என்னொகும்’

தலையைச் சொறிந்து கொட்டாவி விட்டபடியே கூறினான் இஸ்மாயில்.

‘அதுதானே இஸ்மாயில்! அப்படி நாம உசிரப் பயணம் வச்சி தொழில் செஞ்சி கொண்டு போறத்தையும், கரையிலே லேசாப் படுக்கிறவன் கணக்கா பார்த்துத் தாறான்’ என்று கூறி போத்தலில் இருந்த தண்ணீரை எடுத்து மடக் மடக்கென்று குடித்தான் காசிம்.

‘அதைத்தான் கொஞ்சம் கதைக்கணும் என்று நினைக்கன்’ அவர்களை நெருங்கி வந்தான் ஆதமும்.

மூவரும் கலந்தாலோசித்தனர்.

‘நானைக்கு மீனை அவருக்குக் குடுக்கிறதில்ல. வேறாரும் யாவா ரிமார்சுக்குத்தான் கொடுக்கணும். அவர்ர தோணிக்கும் வலைக்கும் நியாயமான வாடகையைக் குடுப்பம்’ சுட்டு விரலை நீட்டிக் கொண்டே பேசினான் காசிம்.

அவர்களின் வலையில் அப்போது ஒரு சத்தம் கேட்டது. ‘என்னமோ பெரிசாக் கிடக்குது போல’ கூர்ந்து பார்த்துக் கொண்டே சொன்னான் இஸ்மாயில்.

‘ஓமோம் பெரிய சுறா ஒண்டு தான் மாட்டுதுபோல பெரிய

அமளியாகத்தான் இருக்கு ... மாட்டட்டும் அப்பனே நம்மட பிள்ளை குட்டிக்கும் என்னத்தை யும் உங்க உடுக்க வாங்கிக் கொடுக்கலாம்’

காசிம் இலேசாகச் சிரிப்பது கடல்லாம்பின் ஓளியில் நன்றாகத் தெரிந்தது.

‘நம்ம நானைக்கு அப்படித்தான் செய்யணும்’ முதலாளி என்ன செஞ்சாலும் சரிதான். ஒரு பீடியொன்றை எடு குடிப்பம். கூதலாயிருக்கி’ என்று கையை நீட்டியவாறே தொடர்ந்து கதைத்தான் காசிமும்.

‘நாம மட்டும் இப்பிடிச் செஞ்சா, நம்மள முதலாளி சும்மா விடுவாரா? அவர்ர மத்தத் தோணி வலல மீன் புடிக்கிறவனுகளும் ஒத்துக் கதைக்கணும். அப்பானே நம்மளும் கேக்க இடமிருக்கு’ என்ன நான் சொல்ற சரிதானே’ என்று கேள்வியைப் போட்டான் இஸ்மாயில்.

இருவரும் ஒன்றும் பேசாமல் இருந்தனர் சிறிது நேரம். ‘அவனுகளுக்கென்ன நியாயமாவா கணக்குப் பாக்காரு!... அது இன்னும் மத்தவங்களுக்கு விளங்குதில்லையே’ அதை விளங்கப்படுத்தின அவனுகளும் ஒத்துக்குவானுகள். அப்பன் நாம சிவிக்கலாம். நீங்க என்ன சொல்றீங்க இதுக்கு’ பீடியைப் புகைத்து, புகையை வெளியே ஊதிக்கொண்டு கேட்டான் காசிம்.

‘அப்படித்தான் செய்யணும். எதுக்கும் நாம மத்த மீன்பிடிக்காரங்களிட்ட தனியே கூடி விளங்கப்படுத்தணும். அவனுகளும் நம்மபோல தொழிலாளர் தானே; ஒத்துக்குவானுகள்.



என்ன நீதிக்கு ஒத்துக்காட்டி வேறென்னததுக்கு மனிசனாயிருக்கிற? எத்தனை நாளைக்கு நம்மள உறிஞ்சிற இந்த முதலாளிமார்'

இஸ்மாயிலின் தொனியிலே ஒரு கம்பீரம் தொனித்தது.

ஆதம் நிமிர்ந்து உட்கார்ந்து கொண்டே 'ம்' என்று தலையசைத்தான்.

'அப்படித்தான் செய்யணும். முதல்ல ஆள் பெலந்தான் வேணும். நீ சொல்றதுதான் சரியான ஐடியா' என்று கூறிக் கொண்டே காசிம் கிழக்குத் திசையை நோக்கினான்.

சூரியன் உதிப்பதற்கு இன்னும் சிறிது நேரம் இருக்கிறது என்பதனை உணர்ந்த கிழக்கில் வெள்ளை மேகங்கள் சிறிது சிறிதாகப் படர ஆரம்பித்தன.

'ஓம் அப்படித்தான் செய்வோம்'

மூவரும் எதிர்பாராமலேயே ஒரே நேரத்தில் கூறினர். 'இனியென்ன விடிஞ்சிட்டு கரைக்குப் போகவேணும். வலையைக் 'கொஸ்ஸ' வேணும்' இஸ்மாயில் பொறுப்புணர்ச்சியுடன் கூறினான்.

வேலை தொடர்ந்தது.....

வலையில் இடையிடையே சூரை, பாரை போன்ற மீன்களுடன் பெரிய சுரூ மீன் ஒன்றும் அகப்பட்டு வாயைப் பிளந்து கொண்டு கிடந்தன.

கரையை நோக்கித் தோணியை வலித்தன. காற்றும் அவர்களுக்குச் சாதகமாக விசியது. சூரியன் உதித்து எங்கும் ஒளிபரப்ப ஆரம்பித்தது, ★

தனித்துவம் மிக்க —  
மாத இதழ்

# மல்லிகை

ஆசிரியர்: ஓபாலினி ஜீலா

ஆரம்பித்து 10 ஆண்டுகளில் மிகப் பெரிய இலக்கியத் தாக்கத்

தை ஏற்படுத்தியுள்ள மாத சஞ்சிகை. தொடர்ந்து வெளிவருவது.

இந்த 'நாட்டின்' இலக்கியச் சரித்திரத்தையே மாற்றி அமைத்துக் காட்டும் வல்லமை இச் சஞ்சிகைக்கு உண்டு. எதிர்காலத்தை மகோன்னதமான நம்பிக்கையுடனும் புதிய கம்பீரத்துடனும் உற்சாகத்துடனும் இடையறாத உழைப்புடனும் நோக்கும் மாசிகை.

புதிய யுகம் படைக்கும் இந்தச் சத்திய வேள்வியில் நம்முடன் இணைய விரும்புவோர் மாத்திரம் தொடர்ந்து படிக்கலாம்.



கைலாசபதியின்

‘ தமிழ் நாவல் இலக்கியமும் ’  
சாமிநாதனின் கட்டுரையும்

எம். ஏ. நுஹ்மான்

வெவ்வேறு சமூகச் சூழ்நிலைகளே வெவ்வேறு மதிப்புக்களையும் வெவ்வேறு நோக்குநிலைகளையும் கொண்டு வருகின்றன. இவ்வுண்மையைச் சாமிநாதனால் ஒப்புக் கொள்ள முடியாது. அவ்வாறு ஒப்புக் கொண்டால் அது அவரது கருத்து முதல்வாதத்தை நிராகரிப்பதாக முடியும். ஆகவேதான் அசட்டுத் தனமான வாதத்தை அவர் முன்வைக்கின்றார். வெவ்வேறு சமூகச் சூழ்நிலையில் பிறந்த புறநானூற்றுப் பாடல் ஒன்றும் பாரதிபாடல் ஒன்றும் அதன் காரணமாகக் கவிதையல்லாது வேறு இலக்கிய வகையைச் சார்ந்தது ஆகிவிடவில்லை என்று அவர் வாதிடுகின்றார். இது ஒரு புத்திசாலித்தனமான வாதம் என்று அவர் நம்பலாம். ஆனால் அது அவ்வாறு இல்லை;

ஒரு பெரிய சமூக மாற்றம் ஏற்படும்போது இலக்கிய வடிவங்களிலும் மூன்று மாற்றங்கள் நிகழ்கின்றன. (1) சில இலக்கிய வடிவங்கள் முற்றிலும் வழக்கிழக்கின்றன. (2) சில இலக்கிய வடிவங்கள் புதிதாகத் தோன்றுகின்றன (3) சில இலக்கிய வடிவங்கள் தம் தன்மையில் மாற்றம் அடைகின்றன. உலகின்

எல்லா மொழிகளிலும் நாம் இப்பண்பைக் காணலாம் நிலமானிய சமூக அமைப்பு உடைந்து இதன் முதலாளித்துவ சமூக அமைப்பு உருவாகி வளர்ந்த போது தமிழில் இருந்த காவியம், புராணம், பல்வகைப் பிரபந்தங்கள் ஆகியன வழக்கிறந்தன. நாவல், சிறுகதை போன்ற இலக்கிய வடிவங்கள் புதிதாகத் தோன்றின. கவிதை, நாடகம் போன்ற இலக்கிய வடிவங்கள் உருமாற்றம் பெற்றன. இது யாவரும் அறிந்த ஒரு சாதாரண வரலாற்று உண்மை. சாமிநாதன் கூறுவதுபோல் புறநானூற்றுப் பாடல் ஒன்றும் பாரதிபாடல் ஒன்றும் கவிதையே! ஆனால் இரண்டும் ஒரே தன்மைத்தனம் என்று ஒரு பாமரன் கூடச் சொல்லமாட்டான். சங்கப் பாடலும் இன்றையப் புதுக்கவிதையும் ஒன்றே என வாதிடுபவன் ஒரு முட்டாளாகவே இருக்கவேண்டும். கவிதையில் மட்டுமல்ல புதிதாகத் தோன்றிய நாவலிலும் சிறுகதையிலும் கூட இத்தகைய மாற்றத்தை நாம் காண்கின்றோம். மாதவையாவின்பத்மாவதி சரித்திரமும், அசோக மித்திரனின் நிழல்களும் நாவல் என்ற ஒரே வகையைச் சேர்ந்த



தவதான். ஆனால் அவை இரண்டுக்கும் இடையில்தான் எவ்வளவு வேறுபாடு. கடந்த பத்து ஆண்டுகளுக்குள் தமிழ் நாவல் இலக்கியத்தின் முகத்தோற்றமே முற்றிலும் மாறி விட்டது. இடையூறு நிகழும் சமூக மாற்றப் போக்குகளே இவற்றை நிர்ணயித்துள்ளன என்பதைப் புரிந்து கொள்வது ஆழ்நோக்கற்ற சாமிநாதனுக்குச் சிரமமானதே.

கடைசியாக இவ்வத்தியாயம் பற்றி சாமிநாதன் தரும் குறிப்பு 'கைலாசபதி தமிழ் நாவலுக்குத் தரும் தமிழ் சமூக சரித்திரமும் மாக்ஸ், எங்கல்ஸ் சித்தாந்தங்களிடம் இருந்து பொருத்தம் அறியாது இடம் பெயர்க்கப் பட்டவை' என்பதாகும். இதுபற்றி நான் குறிப்புச் சொல்லவேண்டிய அவசியம் இல்லை. ஏனெனில் இவையெல்லாம் சாமிநாதனுக்குப் புரியாத விசயங்கள். ஆனால் சாமிநாதன் சொல்கிறார் 'இவை எல்லாவற்றையும் அவர் (கைலாசபதி) புரிந்து கொண்டேதான் பயன்படுத்தியுள்ளாரா என்பது எனக்குச் சந்தேகமே. ஏனெனில் டெக்கார்டே, லாக் முதலியோரையும் (பக். 34) மில், டார்வின், காம்டி முதலியோரையும் ஒப்புதலுடன் உதாரணித்துள்ளார். இவர்களை நிராகரிப்பது முன்னேற்றத்தையே நிராகரிப்பதற்குச் சமானம் (பக். 56) என்றும் கலாநிதிக்கு இவர்களை ஒப்புக் கொள்வது அவருடைய சார்பான 'டையலக்ரிக்கல் மற்றீயரிஸ' த்ரத நிராகரிப்பதற்குச் சமானம் என்பது புரிவதில்லை. அவருக்குக் கட்சிப் பாடங்கள் இன்னும் சரிவரப் போதிக்கப் படவில்லைப் போலும். மறுபோதனைக்குப் பிறகு டார்வினையும், மில்லையும், டெகார்டேவையும்

மறுத்துவிடுவதில் அவருக்குச் சிந்தனைத்தாக்கம் ஏதும் இராது. சிந்தனை இன்மையால்' என்கிறார் சாமிநாதன் (பூரணி 8. பக். 10)

இது சாமிநாதனின் நேர்மையினத்துக்கும் உண்மையை மூடி மறைத்தல் பிழையான தகவல் தருவதற்கும் பிறிதொரு உதாரணமாகும். 17-ம், 18-ம், 19-ம் நூற்றாண்டுகளைச் சேர்ந்த மேற்காட்டிய ஐரோப்பிய அறிவாளிகளை எந்தச் சந்தர்ப்பத்தில் என்ன காரணத்துக்காக கைலாசபதி உதாரணம் காட்டுகின்றார் என்பதை சாமிநாதன் காட்டவே இல்லை. நிலமானிய சமுதாயத்தின் வீழ்ச்சியும் பூர்ஷ்வாக்களின் எழுச்சியும் ஐரோப்பாவில் திட்டவட்டமாக எழுந்தது போல் இந்தியாவில் அத்தனை தெளிவாக ஏற்படாததினால் இக்குறைபாடு ஏனைய துறைகளிலே புலப்படுவதுபோல நாவல் இலக்கிய வளர்ச்சிக் குறைவிலும், தன்னை எவ்வாறு வெளிப்படுத்தியது (பக். 64) என்பதை விளக்க வருகையிலேயே கைலாசபதி மேற்காட்டிய அறிவாளிகளை உதாரணம் காட்டுகின்றார்.

ஐரோப்பாவில் முதலாளித்துவ சமூக அமைப்புத் தோன்றத் தொடங்கிய போது அதற்குப் பக்கபலமான புதிய தத்துவ சித்தாந்தங்களும் தோன்றத் தொடங்கின. அவை நிலமானிய சமூக நம்பிக்கைகளையும் மதிப்புக்களையும் வேறுபடுத்தின. முற்றிலும் புரட்சிகரமான நவீன கருத்துக்களையும் கண்ணோட்டங்களையும் முன்வைத்தன. ஆனால் இந்தியாவில் அவ்வாறு நிகழவில்லை. இந்தியா முற்றிலும் கைத்தொழில் வளர்ச்சியடைந்த ஒரு முதலாளித்துவ நாடாக மலராத காரணத்தினால், அது இன்னும் கூட ஒரு அரை நிலப்



பிரபுத்துவ அரைக் காலனித்துவ நாடாக இருப்பதால் அங்கு நிலமானிய சிந்தனைகள் முற்றிலும் வேரறுந்து போகவில்லை. ஆகவேதான் 'இலக்கியம் உட்படச் சகல சிந்தனைத் துறைகளிலும் இந்திய பூர்ஷுவாக்கள் இன்றுவரை கீதை, குறள் முதலிய நூல்களை வாழ்க்கைச் சாதனங்களாகக் கொள்கின்றனர்' இத்தத்துவக் குறைபாடு நமது நாவலாசிரியர்களையும் பாதித்தது. 'இத்தகைய குறைபாட்டை நாம் இலகுவில் புறக்கணித்து விடமுடியாது- ஏனெனில் நமது நாவலின் வளர்ச்சியையும் தன்மையையும் இது பெருமளவு பாதித்துள்ளது. ராஜாமையரில் இருந்து கா. நூ. சுப்பிரமணியம் வரை புத்துவகப் பிரச்சினைகளுக்கு வேதாந்த விளக்கமும் தீர்வும் கூறுகின்றனர் - எனில் அதன் மூலகாரணம் இக்குறைபாடே' என்பது கைலாசபதியின் கருத்து. (பா. 38)

இப்பின்னணியிலேயே மேற்காட்டிய ஐரோப்பி அதிகாரிகள் பிரஸ்தாபிக்கப் படுவதை, நோக்க வேண்டும். டெகார்டே, லாக் ஆகியோரை இயான்வாற் என்பவரின் மேற்கோளில் இருந்தே கைலாசபதி பிரஸ்தாபிக்கின்றார். அப்பகுதியைக் கீழே தருகின்றேன். 'ஆங்கில நாவலின் தோற்றத்தை ஆராய்ந்த பேராசிரியர் இயான்வாற் உன்னித்தற்குரிய கருத்தொன்றைக் கூறியுள்ளார். பதினேழாம் நூற்றாண்டில் மெய்யியல் துறையில் யதார்த்த வாதத்தைக் கட்டி எழுப்பிய டெக்கார்டே, லாக் போன்றோர் கடைப்பிடித்த ஆய்வு முறைகளுக்கும் நாவலிலக்கிய முதன் முயற்சியாளர்கையாண்ட கதைகூறும் உத்திகளுக்கும் இசைவுப் பொருத்தம்

இருக்கின்றதென்பது அவர் வாதம். மெய்யியல் யதார்த்தவாதம் பொதுவாக மூன்று பண்புகளைக் கொண்டது. விமர்சன நோக்கு, மரபெதிர்ப்பு, புதுமை நாட்டம் ஆகியன அவை. டெக்கார்ட்டின் சிறப்பியல்பு அவர் கடைப்பிடித்த ஆய்வு முறையிலேயே தங்கியுள்ளது. எதையும் நம்பிக்கையாகக் கொள்ளாது, தனது சொந்த முயற்சியால் தனிப்பட்ட முறையில் மரபு, ஆன்றோர் வாக்கு ஆகியவற்றின் துணையை நாடாது மெய்ப்பொருளைக் கண்டறிதல் வேண்டும் என்பதே அவரின் முடிந்த முடிவு'. இதுவே ஆரம்ப கால நாவலாசிரியர்களின் மதமாயும் இருந்தது. (பக். 34-35)

'மேனாட்டு நாவலாசிரியர்களுக்கு அனுகூலமாக இருந்த மெய்யியல் யதார்த்தவாதம் போன்ற அறிவு சார்ந்த துணைக்காரணங்கள் எமது மத்திய தரவர்க்கத்துக்கு இருக்கவில்லை. அது அவ்வர்க்கத்தின் தத்துவ வரட்சியையே வெளிக்காட்டுகின்றது' (பக். 56 - 37) கைலாசபதியின் மேற்காட்டிய கூற்றுக்களில் டெகார்ட்டே, லாக் ஆகியோரின் சித்தாந்தங்களை அவர் ஏற்றுக் கொண்டார் என்பதற்கு ஏதும் ஆதாரங்கள் உண்டா? ஒரு மாக்ஸிய வாதிக்கே உரிய நேர்மையான புறநிலைக் கண்ணோட்டத்தில் ஒரு வரலாற்று நிகழ்வுண்மையையே கைலாசபதி சுட்டிக் காட்டுகின்றார் என்பது சாமிநாதனுக்குப் புரியவே இல்லையா?

தமது தத்துவ வறுமை காரணமாக நமது ஆரம்பகால நாவலாசிரியர்கள் புதுமையான சிந்தனைகளை எல்லாம் எவ்வாறு நிராகரித்தார்கள் என்பதற்கு வேதநாயகம் பிள்ளையிடமிருந்து



உதாரணம் காட்டும்போது மில், டார்வின், காம்டி முதலியோரைப்பற்றி கைலாசபதி பிரஸ்தாபிக்கின்றார். தமிழ் நாவல் இலக்கியத்தில் இன்று கூட பெருமளவுக்கு நிலைபெற்றிருக்கும் இப்போக்கைத் தெளிவாகக் காட்டுவதன் பொருட்டு வேதநாயகம்பிள்ளையின் பிரதாப முதலியார் சரித்திரத்தில் வரும் ஒரு பாத்திரத்தின் பின்வரும் கூற்றை அவர் காட்டுகின்றார். 'இங்கிலீசில் சன்மார்க்கமான புத்தகங்கள் எத்தனையோ இருந்தாலும் அவைகளை அனந்தையன் வாங்குகின்றதும் இல்லை. படிக்கிறதும் இல்லை. வெக்சி எல், ஸ்டீபன், பெயின், டார்வின், காம்டிஎஸ் மில், ஹெர்பட் ஸ்பென்சர், ஹக்ஸ்ஸி, ஹியூம், காலின்ஸ், டிண்டால், வால்டேர் முதலான வேதவிரோதிகளுடைய கிரந்தங்களை அவன் படித்ததினால் தெய்வம் இல்லை, வேதம் இல்லை. பாப புண்ணியங்கள் இல்லை. நரகம் மோட்டம் இல்லை. உலக சுகமே சுகம் என்கின்ற சித்தாந்தம் உள்ளவனான' 'ஐயத்துக்கு இடமின்றி மேற்கூறப்படும் எழுத்தாளரும் சிந்தனையாளரும் வேதநாயகம்பிள்ளையால் வெறுக்கப்படுபவர்கள். தமிழிலே முதன்நாவலை எழுதி புதுபுகத்தின் விடிவெள்ளியாக விளங்கும் ஒருவர், ஐரோப்பாவில் மூடநம்பிக்கைகளைக் சாடி அறிவுகொழுத்திய அரும் பெரும் சிந்தனையாளரைக் கூடக் குத்தகையாக வேதவிரோதிகள் என்று ஒதுக்கித் தள்ளுவது விசித்திரம்தான். வேதநாயகம்பிள்ளைகத்தோலிக்கர் என்று எண்ணும் பொழுது இம் மன் வெம்மையும் சகிப்புத் தன்மை இன்மையும் ஒருவாறு புரிந்து கொள்ளத் தக்கதே. எவ்வாறாயினும் மில்,

டார்வின், கம்டி முதலியவர்களை நிராகரிப்பது முன்னேற்றத்தையே நிராகரிப்பதற்குச் சமமானம். எமது நாவல் முதன்முயற்சியாளரால் வகுக்கப்பட்ட இத்தகைய கோட்பாடுகளும் நோக்கும் இன்றுவரை நாவலாசிரியரை வெவ்வேறு விதத்திற் பாதித்து நாவலின் பூரணவளர்ச்சியைத் தாமதிக்கச் செய்து வகின்றன' என்பது கைலாசபதியின் கருத்து. (பக். 56)

மில், டார்வின், கம்டி முதலியவர்களைப் பற்றிக் கைலாசபதி பிரஸ்தாபிக்கும் சந்தர்ப்பம் இதுவே. இவர்களை நிராகரிப்பது முன்னேற்றத்தையே நிராகரிப்பதற்குச் சமமானம் என்ற கைலாசபதியின் கருத்து இப்பின்னணியில் மிகுந்த பொருள் உடையது. 17-ம், 19-ம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்த இவ்வறிஞர்கள் உண்மையில் வரலாற்றில் முற்போக்கான பாத்திரத்தை வகித்துள்ளனர் என்பதில் ஐயமில்லை. அழிந்துபோகும் நிலமானிய சமூகச் சிந்தனைகளைக் கட்டிக்காக்க முனைவது புதிய சமூக அமைப்புக்கு ஏற்ப புதிய தத்துவ சித்தாந்தங்களை இவர்கள் உருவாக்க முனைந்தவர்கள் என்ற வகையில் இவர்கள் முற்போக்காளர்களே. வேதநாயகம்பிள்ளை இவர்களை நிராகரித்ததின் மூலம் உண்மையில் முன்னேற்றத்தையே நிராகரித்தார். ஆனால் டெக்காட்டே, லாக். மில், காம்டி முதலியோரை மார்க்ஸியம் நிராகரித்துவிட்டது என்பதை சாமிநாதன் சொல்லித்தான் அறிய வேண்டும் என்பதில்லை. சாமிநாதனைப்போல் 'அறிவுச் சோகை' யினால் ஆத்திரப்பட்டாது மார்க்ஸியக் கண்ணோட்டத்தில் புறநிலையாக நோக்குபவர்கள் இவர்களின் வரலாற்று முக்கியத்துவத்தை



ஒரு போதும் மறுத்துரைப்பதில்லை.

ஆனால் சாமிநாதன் டார் வினையும் இவர்களுடன் சேர்த்து விடுவது இன்னும் வேடிக்கையாக உள்ளது. டார்வின் ஏற்றுக் கொள்வது மாக்ஸியத்தை நிராகரிப்பதற்குச் சமமானம் என்று சாமிநாதன் சொல்வதன் மூலம் தனக்கு டார்வினையும் மாக்ஸையும் பற்றி எதுவுமே தெரியாது என்பதை மீண்டும் ஒருமுறை நிரூபிக்கிறார். உண்மையில் டார்வினை நிராகரிப்பதுதான் மாக்ஸியத்தை நிராகரிப்பதற்குச் சமனாகும். டார்வினால் மாக்ஸ்கம், எங்கல்சும் அதிகம் கவரப்பட்டார்கள். 1859-ம் ஆண்டு முடிவில் வெளிவந்த டார்வினின் உயிரினங்களின் தோற்றம் என்ற நூல் மாக்ஸ், எங்கல்ஸ் ஆகியோரின் ஆராய்ச்சிக்குக் கூடுதலான தூண்டுதல் அளித்தது. டார்வினின் நூலை அது வெளிவந்த உடனேயே எங்கல்ஸ் படித்தார். 1860-ன் பிற்பகுதியில் அதைப் படித்த மார்க்ஸ், டார்வின் மகத்தான கண்டுபிடிப்பின் மாக்ஸியத்துக்கான முக்கியத்தியத்துவத்தைக் குறித்து ஓர் இலக்கண பூர்வ

மான் சுருக்கவுரை செய்தார்: 'நமது கருத்தோட்டத்துக்கு இயற்கை வரலாறு ரீதியான அடிப்படையை அளிப்பது இந்நூலே' என்று 1870-ம் ஆண்டு டிசம்பர் 19-ல் அவர் எங்கல்சுக்கு எழுதினர். (பார்க்க: இயற்கையின் இயக்கவியல் மாஸ்கோ 1969, பக். 10) ஆக - சாமிநாதன் கூறுகிறபடி பார்த்தால் டார்வினை ஏற்றுக் கொள்வதென்பது மாக்ஸியத்தை நிராகரிப்பதாகும் என்ற உண்மை சாமிநாதனுக்குத் தெரிந்த அளவுக்கு கால்மாக்கக்கே தெரியாது போய்விட்டது போலும். பாவம் சாமிநாதன்! தான் அறியாத விசயங்களில் எல்லாம் தலையிட்டு உளறிக் கொட்டுவதே அவரின் முழுநேர வேலையாகி விட்டது போலும். அவரது எழுத்துக்களில்தான் எவ்வளவு புரட்டல்களும், ஏமாற்றுக்களும்! ஒரு நேர்மையான முட்டாளே விட ஒரு நேர்மையின்மான அறிவாளி அருவருக்கத் தக்கவன் என்பது சரியாயின் சாமிநாதன் ஒரு அருவருக்கத் தக்க விமர்சகன் என்று கூறுவதில் என்ன பிழை?

(வளரும்)



புதிய சந்தா விபரம்

ஆண்டுச் சந்தா	10-00
தனிப்பிரதி	-75
இந்தியா, மலேசியா	12-00

(தபாற் செலவு உட்பட)



## எழுத்துலக மேதை ஷோலகோவ்

எல். யாகிமெங்கோ

ஷோலகோவின் இலக்கிய வரலாறு, மிக அசாதாரமானது. 1923-இல் 18 வயதில், அவரது முதல் சிறுகதைகள் பிரசுரமாயின. 1926-இல் அவரது சிறுகதைத் தொகுப்பு வெளிவந்தது. வாசகர்களையும் விமர்சகர்களையும் இந்தத் தொகுப்புகவர்ந்தது. மனோ தத்துவம், மனிதாபிமானம், மனங்கவரும் நடை ஆகியவற்றால் இக்கதைகள் சோவியத் சிறுகதை இலக்கியத்தில் சிறப்பிடம் பெற்று உள்ளன; 'அன்னிய இரத்தம்' போன்ற கதைகளை நாம் எனினில் மறக்க இயலாது.

'டான் நதி அமைதியாக ஓடுகிறது' என்ற நாவலை, 1925-இல் ஷோலகோவ் எழுதத் தொடங்கினார். நான்கு ஆண்டுகளுக்குப் பிறகு, அந்த நாவலின் மூன்றாம் பாகத்தை வெளியிட்டார். 1932-இல் அது முழு நூலாக வெளிவந்தது. அதே ஆண்டில் 'கன்னி நிலம்' என்றும் அவரது நாவலின் முதற்பாகம் வெளிவந்தது.

இந்நூல்களின் வெற்றியால் ஷோலகோவுக்கு மிகுந்த உற்சாகமும், ஊக்கமும் ஏற்பட்டன.

ஒரு நாடகத்தையும், வேட்டைக் கதைகளையும் ஒரே சமயத்தில் அவர் எழுதத் தொடங்கினார். விஷென்ஸ்கி கிராமத்திலுள்ள துது வீட்டுக்குச் சிறுவர் குழுக்களை அழைத்தார்; அவர்களுக்காக இனிய பாடல்களை இயற்றினார்.

அதன்பிறகு, அவர் மீது முதன் முதலாகத் தாக்குதல்கள் (சொல்லம்புகள்) தொடுக்கப்பட்டன. காஸக் கிராமத்தில் வாழும் ஓர் இளைஞன்— 'டான் நதி அமைதியாக ஓடுகிறது' போன்ற அற்புத நாவலைப் படைக்க முடியும் என்பதை ஃபிலிஸ்டைன்கள் (கல்வி கற்ற கயவர்கள்) நம்ப மறுத்தனர். நாடோடியாகத் திரிந்த மாக்கிம் கார்க்கி, மாபெரும் எழுத்தாளராக மலர்ந்ததை அவர்கள் மறந்துவிட்டார்கள்! ஷோலகோவ் மாஸ்கோவில் மூன்றாண்டுகள் வாழ்ந்த பொழுது, 'இளங் காவலர்கள்' என்ற இளம் எழுத்தாளர் குழுவில் உறுப்பினராக இருந்தார் என்று பலருக்குத் தெரியாது. ஆனால் மிக முக்கியமான விஷயம், அவர் ரஷ்ய இலக்கியத்தையும்,



உலக இலக்கியத்தையும் தாமா கவே கற்றார் என்பதாகும்.

1920-ஆம் ஆண்டு களில் சோவியத் விமர்சகர்களிடையே ஷோலகோவின் எழுத்துக்கள் குறித்து கடுமையான வாதப் பிரதிவாதங்கள் நிகழ்ந்தன. சோவியத் - எதிர்ப்புப் பிரசாரத்திற்கு ஷோலகோவின் நூல்களைப் பயன்படுத்துவதற்கு மேலை நாடுகளில் சிலர் முயன்றனர். எடுத்துக்காட்டாக, 'கன்னி நிலம்' என்ற நாவலது பிரெஞ்சு மொழி பெயர்ப்பின் முதற் பதிப்புக்கள். 'விவசாயிப் பண்ணின் கலகம்' என்ற காட்சியுடன் முடிவடைந்தன. 'சோவியத் யூனியனில் கூட்டுப் பண்ணை முறைக்கு எதிராக விவசாயிகள் கலகம் செய்கிறார்கள்' என்று சோவியத் - எதிர்ப்பாளர்கள் கும்மாளம் போட இதுவாய்ப்பு அளித்தது.

'கன்னி நிலம்' நாவலை ஸ்டீபன் ஹாரிஸ் என்பவர் ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தார்; அதை 'புட்னம்' பதிப்பகத்தார் வெளியிட்டனர்; ஆனால் அதில் நூறு பக்கங்களை விட்டு விட்டனர்! சில அத்தியாயங்கள் முழுமையாக நீக்கப்பட்டன! எடுத்துக்காட்டாக, காலக்குகள் லெனினையும் போல்ஷெவிக்குகளையும் ஆதரிக்கத் தொடங்கும் அத்தியாயமும், அக்டோபர் புரட்சிக்கு எதிரான சதியில் ஈடுபட்ட ஜாரின் கையாட்கள் படுதோல்வி காணும் அத்தியாயமும், டான் பிரதேசத்திலிருந்து ஆங்கில, பிரெஞ்சு, ஜெர்மன் தூதரங்களின் சூழ்ச்சிகளை விவரிக்கும் அத்தியாயமும், இன்னும் பல அத்தியாயங்களும், ஆங்கிலப் பதிப்பில் காணப்படவில்லை. அண்மைக் காலம்வரை இந்தப் பதிப்புத்தான் மீண்டும் மீண்டும் வெளியிடப்பட்டது.

'டான் நதி அமைதியாக ஓடுகிறது' என்ற நாவலுக்குக் களங்கம் கற்பிக்க முயன்றோர் தோல்வியடைந்தனர். எனவே ஆசிரியர் மீது அவதூறு பொழியும் படலம் ஆரம்பமாயிற்று.

1920-ஆம் ஆண்டுகளின் இறுதியில் ஒரு வதந்தி கிளப்பி விடப்பட்டது; அதாவது, மேற்கண்ட நாவலை எழுதியவர் 'வேண்காவலர்' (எதிர்ப்புரட்சியாளர்) படையைச் சார்ந்த ஓர் அதிகாரி என்றும், அவர் டான் பிரதேசத்தில் இறந்தார் என்றும், அந்த வதந்தி கூறியது. அதன் பின்னர் எல். கோலுஷேவ் என்னும் பத்திரிகையாளருடன் கூட்டுச் சேர்ந்து இந்த நாவல் எழுதப்பட்டது என்று ஷோலகோவின் எதிரிகள் பிரசாரம் செய்தனர்.

இவையெல்லாம் ஷோலகோவின் உள்ளத்தை எவ்வளவு புண்படுத்தியிருக்கும் என்பதை நாம் உணரலாம். மாஸ்கோவில் இருந்த பொழுது அலெக்சாந்தர் செராபிமோவிச்சுக்கு எழுதிய கடிதத்தில் அவர் கூறுகிறார்: 'என் சக எழுத்தாளர்கள் தொடர்ச்சியாக மூன்றாம் தடவை என்னைத் தாக்குகிறார்கள்; இத்தகைய பகைமைத் தீ அவர்கள் உள்ளத்தில் மூளுவதற்கு நான் என்ன செய்து விட்டேன்?'

1930-ஆம் ஆண்டுகளின் போது சில கடினமான சோதனைகளை ஷோலகோவ் தாங்க வேண்டியிருந்தது. நியாயமற்ற பழி வாங்குதல்களையும், சட்ட நெறிகள் மீறப்படுவதையும், அவர் எதிர்த்தார். அவரது கடிதத்தின் பயனாக, டான் பிரதேசத்திற்கு கூடுதலான உணவுப் பொருட்களை வழங்க ஸ்டாலின் ஏற்பாடு செய்தார்.



## 11-வது ஆண்டு மலர்

தயாராகின்றது

- ★ கட்டுரை
- ★ கதை
- ★ கவிதைகள்

அனுப்ப வேண்டியவர்கள் இப்போதே எம்முடன் தொடர்பு கொள்ளவும்.

ஆர்வமுள்ள நண்பர்கள் மலருக்கு வேண்டிய விளம்பரங்களைச் சேகரித்து உதவினால் ஆக்கபூர்வமான உதவியாக அது அமையும்.

ஷோலகோவிடம் தமது இன்பங்களையும் துன்பங்களையும் மக்கள் பகிர்ந்து கொண்டார்கள். 'டான் நதி அமைதியாக ஓடுகிறது' என்ற நாவலின் இறுதிப் பகுதியை, கடினமான சூழ்நிலையில் அவர் எழுதி முடித்தார்.

ஷோலகோவின் படைப்புக்களைப் படிப்பவர்களுக்கு, 1940ல் வெளிவந்த அவரது நான்காவது நூல் மிகச் சிறந்தது என்பது விளங்கும். அனுபவமுதிர்ச்சிவாய்ந்த ஒரு கவிஞனை, மனித இயங்களை ஒரு சிறந்த புத்தகமாகக் காணும் படைப்பாளியை, வாழ்க்கையின் எண்ணற்ற காட்சிகளைச் சொற்களிலே சித்திரிக்கும் ஒவியனை, இந்நூலில் நாம் காண்கிறோம்.

'டான் நதி அமைதியாக ஓடுகிறது' என்ற நாவலின் கடைசிப் பாகத்தை போலவே 'கன்னி நில'த்தின் இரண்டாம் பாகம், 'ஒரு மனிதனின் விதி' என்ற குறுநாவல் ஆகியவையும் வாசகர்களின் உள்ளத்தில் மிக ஆழமாகப் பதிந்து விடுகின்றன.

இவற்றில் சில பக்கங்களைப் படித்தவுடனேயே, ஷோலகோவின் மீது வாசகர்களுக்குப் பேரன்பும் பெருமதிப்பும் ஏற்பட்டு விடுகின்றன. ஷோலகோவின் பாத்திரங்கள் அவரது ஆளுமையை வெளிப்படுத்தும் கவிதை வடிவங்களாகத் திகழுகின்றன.

ஷோலகோவின் கதாநாயகன், வரலாற்றின் மீதான தனது கண்ணோட்டத்தையும், இயற்கைக்கும் தனக்கும் உள்ள தொடர்புகளையும், தனது பண்புகள் மூலமாக விளக்குகிறான்; அத்துடன் நில்லாது, சமுதாயத்துடன் தான் கொண்ட உறவுகள் மூலமாகவும் அவற்றை வெளிப்படுத்துகிறான். ஷோலகோவின் இதிகாசங்களில், வற்றாத ஜீவந்தியான வாழ்க்கையின் பிரதிபலிப்பாகவே மனிதனும் இயற்கையும் சித்திரிக்கப்படுகின்றனார்.

வருகிற மே மாதம் 24-ஆம் தேதியன்று ஷோலகோவுக்கு எழுபது வயது நிறைகிறது. எனினும், அவர் எழுதிக்கொண்டேதான் இருக்கிறார். அதிகாலே 5 மணிக்கு விடுமுறை கியிலுள்ள அவரது வீட்டுக் கடி காரத்தில் அலாரம் அடிக்கிறது; சற்று நேரத்திற்குப் பிறகு, இரண்டாவது மாடியில் ஒரு லேசான இரும்பு கேட்கிறது; தோட்டத்தைப் பார்த்திருக்கும் ஜன்னல் அருகேயுள்ள மேஜையை நோக்கிச் செல்கிறார் ஷோலகோவ். 'அவர்கள் தாயகத்திற்காகப் போராடினார்கள்' என்ற நாவலின் கையெழுத்துப் பிரதிமேஜையின் மீது விரிந்து கிடக்கிறது. இரண்டாம் உலகப் போரைப் பற்றிய இந்த நாவலைத் தொடர்ந்து எழுத ஆரம்பிக்கிறார், ஷோலகோவ்..... ★



நாகேஸ். கதிர்காமதாஸ்

என் மனைவிக்கு இந்தக் கெட்டகுணம் எப்பொழுது தொடக்கம் ஏற்பட்டதோ தெரியாது. ஆனால் அது மிக ஆழமானது என்பது மட்டும் புரிந்தது. எனவே அதைப்பற்றி அடிக்கடி பிரஸ்தாபித்தால் குடும்பத்தில் குழப்பம் ஏற்படுமே என்ற எண்ணத்தில் நானாக ஒரு முடிவுக்கு வந்தேன். அதாவது பெரிய கெட்டித்தனமான முடிவு, அல்லது தானாக தெளிவு ஏற்பட்டதும் என்ற சித்தாந்தமே புது மனைவியிடம் திடீர் புரட்சி செய்து மனத்தைக் கலக்கவும் மனம் இடந்தரவில்லை.

அது என்ன கெட்ட குணம் என்றால் இந்த மாபெரும் கொழும்பு மாநகருக்கு நாங்கள் குடும்பம் நடத்த வந்து ஆறு மாதங்களுக்கு மேலாகியும் என் மனைவி அடுத்தடுத்த வீடுகளில் இருக்கும் சிங்களக் குடும்பங்களுடன் எதுவிதக் கொண்டாட்டமோ பேச்சு வார்த்தையோ ஒரு முகமன் சிரிப்போ கூட வைத்துக் கொண்டதில்லை. விரும்பவுமில்லை. அவர்கள் சிரித்தாலும் இவள் காணாதமாதிரிப் போய்விடுவாள். அவர்களுடன் கொண்டாடுவது ஏதோ விரும்ப

பத்தகாத செய்கை போலக் கருதினாள். என்னோடு அவர்கள் எவ்வளவோ நெருங்கிப் பழகினாலும் வீட்டுக்குள்ளே வரமாட்டார்கள். என்னோடும் அவர்கள் கதைப்பது அவளுக்குப் பிடிக்காது. இந்த வெறுப்புக்கு எதிர் மாராக, தமிழ் நண்பர்கள் வந்தால் போதும்; விழுந்து விழுந்து உபசரிப்பாள். தன் உற்றாரையும் சுற்றாரைப் பற்றியும் பெருமையாகப் பேசுவாள்.

ஒருநாள் நான் சொன்னேன்:

‘மீனா, மற்றவை எங்கடை ஆக்களெண்டால் கொழும்பு கண்டியெண்டு வந்திருந்தால் நாலு மாசத்திலே சிங்களம் தலைமேயாய் பேசப் பழகிவிடுவினம். நீ என்னடாவெண்டால் அதுகளை வீட்டுக்குள்ளையும் வரவிடுகிற யில்லை’

‘ஓகோ, இப்ப சிங்களம் படிச்சு நானென்ன உத்தியோகம் பார்க்கச்சொல்லிறியளோ?’

அவளுடைய இந்த அதிபுத்திசாவித்தனமான கேள்விக்கு, ‘இல்லை சிங்களம் படிக்கிறது உத்தியோகம் பார்க்கிறதற்கு மட்டுமில்லை. எத்தனையோ



வீதத்துக்கு நல்லது என்று விளங்கப்படுத்தியும் கேட்பதா யில்லை.

மற்ற எந்த விசயத்திலும் நான் அவனைத் திருத்தும்படியும் அவள் இல்லை. என் சகோ தரர்களை வரவேற்பதிலோ என் பெற்றோருக்கு இணைந்து நடப்பதிலோ அவள் குறை வைப்ப தில்லை. போன இடங்களில் என்னை எதிர்பார்ப்பதிலும் பார்க்க அவனையே எதிர்பார்த்தார்கள்; வரவேற்றார்கள். அக்காவின் குழந்தைகள் அவனையே சுற்றினார்கள். அவளுடைய இந்த சேர்ந்துபோகும் குணத்தால் உறவினர்கள் முன்னிலையில் பெருமையோடு இருக்க முடிந்தது. அப்பாவி என்று கூறுமளவுக்கு மூலைக்குள்ளும் இருக்க மாட்டாள். என் அம்மாவுக்கு என்ன தேவையானாலும் 'மீனா மீனா' தான்.

கொழும்பில் தலையெடுத்துள்ள பிரச்சினையோ பெரிய மகத்தான பிரச்சினையாக இருந்தது. நாளை அவளுக்கு முன்னால் இதைப் பெரிய பிரச்சினைக்குரிய விசயமாக்குவதில்லை. இதைப்பற்றியே சதா பேசினால் அவள் ஊருக்குப்போய் வீட்டில் உள்ளவர்களுக்கு எல்லாம் தன்னுடைய மகத்தான கண்டுபிடிப்பை அதாவது சிங்களவர்கள் சரியில்லை என்பதை விளக்க ஆரம்பித்து விடுவாளோ என்று நான் பயந்தேன். பெண்களின் வாய்க்குப் பூட்டுப் போடுவது முடியுமா!

அதாவது சிலர் சிலரென்ன பலர் காணாத கேட்காத விசயங்களைக் கூடக் கண்ணால் கண்ட மாதிரி மூன்றும் மனிதரின் கதைக்கு காதும் மூக்கும் வைத்து சோடிப்பது மாதிரி அவளும் இவர்களுடன் பேசிப்

பழகாமலே தன்னுடைய சுய ஆராய்ச்சிகளைக் கொட்டி அளப்பாள். இது பலருடைய மனதை பாழாக்கி தப்பிப்பிராயங்களை உண்டாக்கும்.

இந்தமாதிரி அவள் ஏதாவது தனக்குப் பிடிக்கவில்லை என்று சொல்லி, 'பாருங்கோவன் அவர் என்னைப்போய் அவையனோடை கொண்டாட்டு மாம்' என்றாலே போதும். இந்தக் கதை அடுத்த நாளைக்கு முனைவீட்டில், 'கேட்டியனோ கொழும்பிலே மீனா வீட்டிலே பக்கத்து வீட்டு சிங்களவர்கள் சாமான்களை களவெடுத்துப் போட்டுதுகளாம்' என்றும், பின்வீட்டிலே, 'அவையள் எந்த நேரம் பார்த்தாலும் தெருவில் நிற்பினாம்' என்றும், பக்கத்து வீட்டிலே, 'பாத்தியனோ கொழும்பிலே மீனாவுக்கும் பக்கத்து வீட்டுச் சிங்களவருக்கும் ஏதோ சண்டையாம்' என்றும் பிரசவிக்கும். இத்தனைக்கும் இங்கே அடுத்தடுத்த வீடுகளில் எத்தனை பேர் இருக்கிறார்கள் என்பதே மீனாவுக்குத் தெரியாமல் இருக்கும்!

இந்த வழியில் நான் என்னுடைய அருமந்த மூனையை குழப்பி எடுத்த முடிவு என்ன வென்றால் அவளுடைய மன மாற்றத்திற்கு அஸ்திவாரம் நான் அயலவர்களோடு நன்றாக பழகவேண்டியது என்பதே. இதற்கும் அவள் ஒருநாள் கேட்டாள், 'என்ன எப்ப பார்த்தாலும் போய்ப் போய் இருந்து கதைக்கிறியள் இனிமேல் அங்கேயே சரப்பீடவம் ஆரம்பித்து விடுவீர்கள் போலே' என்று.

'நீ யாழ்ப்பாணத்திலே இருக்கத்தான் சரி. உன்னை கொழும்புக்கு கூட்டியந்ததே பெரிய பிசகு'



மூளைக்கிருக்கும் பொறுமை மனத்திற்கும் நாக்குக்கும் ஏது? துடித்து விழ ஆயத்தமாக இருக்கிறது மனது. அதை வெளியில் பிடித்துத் தள்ளவே காத்திருக்கிறது நாக்கு.

இந்த நிகழ்ச்சிக்குப் பின்னால் சண்டையே ஏற்படவில்லை.

இப்படியாகப் போய்க் கொண்டிருந்த வாழ்வில், கிடைத்த லீவு நாட்களில் சில நாட்களை யாழ்ப்பாணத்தில் கழிக்க நான் திட்டமிட்டேன். ஆனால் எதிர்பாராத ஒருருண்டை அவள் தூக்கிப் போட்டாள். அதாவது மீனா கர்ப்பம். ஆக மூன்று மாதம். எனக்கோ இது மிகவும் ஆச்சரியமாகவும் வெட்கமாகவும் கூட இருந்தது. மீனா சொன்னால் ஆஸ்பத்திரியில் காட்டி பிரயாணம் நல்லதா என்று கேட்டுப்பார்த்து போகலாம் என்று. மற்றவர்களிடம் கேட்ட அனுபவம் கூட இல்லாததால் நான் என்ன செய்வதென்று தெரியாமல் நாய்க்கு வேலையுமில்லை நடக்க நேரமில்லை என்றமாதிரி ஓடி ஓடி மீனாவையே ஆயிரம் கேள்விகள் கேட்டேன்.

டொக்டர் சொல்லிவிட்டார் இன்னும் மூன்று மாதத்துக்கு பிரயாணம் கூடாதாம். என்ன செய்வது உன் அம்மாவை உதவிக்குக் கூப்பிடலாமா என்று கேட்டேன். அவளுடைய அம்மாவோ சரியானகிழவி. 'அம்மாவந்தால் சோக்காய் இருக்கும்' என்று சொல்லி சிரி சிரி என்று சிரித்தாள். நான் ஏதாவது கேட்டால் விழுந்து விழுந்து சிரிப்பதுதான் அவளுக்கு வேலை.

'எடே அப்பா நல்லகாலம் நீங்களே பிள்ளை பெறுகிறதாயிருந்தால் இப்பவே ஆஸ்பத்திரியிலே போய் குந்திவிடுவியளாக்

கும்' என்று பகிடிவிடுகிறாள். நான் என்னத்தைச் செய்ய!

ஆக மூன்று மாதம்தானே. நானே சமாளிக்கிறேன் நீங்கள் கவலைப்பட வேண்டாம் என்று அவள் கூறிய தைரியத்தில் நான் நிம்மதியடைந்தேன்.

இன்று காலையில் நான் வேலைக்குப் போக வெளிக்கிட்ட போது சொன்னால் 'எனக்கு வயிற்றில் ஒரு மாதிரி இருக்கு. எண்டாலும் பரவாயில்லை. பின்னேரமாய் நேரத்தோடை வந்தியள் எண்டால் ஆஸ்பத்திரிக்குப் போகலாம்' என்று நானும் சரி என்று சென்றேன்.

மத்தியானம் ஒருமணி இருக்கும். என்னை யாரோ ரெலிபோலில் அழைப்பதாக சொன்னார்கள். நானும் நிர்ச்சிந்தையாகப் போய் ரெலிபோனை எடுத்துக் காதிற் வைத்தேன். காதிற் விழுந்த சேதியோ பெரிய அதிர்ச்சியாக இருந்தது. என்ன செய்வது. எதை முதலில் செய்ய வது என்பதே எனக்குப் புரியவில்லை. என் எதிர் வீட்டு நண்பர் பியதாஸதான் பேசினார். 'மீனாவை ஆஸ்பத்திரியில் சேர்த்திருக்கு. திடீர் சுகயீனம். பயப்பிட வேண்டாம். ஆனாலும் உடன் வீட்டுக்கு வரவும்' இதுதான் கருக்கம். எனக்கு நெஞ்செல்லாம் வலித்தது. மீனா தெரியாக இருந்திருப்பாள். என்ன நடந்தது? பியதாஸவுக்கு எப்படித் தெரியும்! என்ன செய்தேன் லீவு எப்படிக் கிடைத்தது, எப்படி வீட்டுக்கு வந்தேன் என்பதே எனக்குத் தெரியாது. என் வீடு திறந்தபடியே இருந்தது. உள்ளும் வெளியேயும் பலர் இருந்தார்கள். எல்லோரும் என் நண்பர்கள். பியதாஸவின் மனைவி ஓடி வந்தாள். 'எதற்கும் பயப்பட வேண்டாம். மீனாவுக்கு



ஒன்றுமில்லை. மூன்று மாசத்தில் நடந்ததுதானே ஆனபடியால் கவலைக்கிடமில்லை. இப்படித்தான் அவர் வந்து சொல்லி விட்டுப் போனார்' என்று சிங்களத்தில் சொன்னான். சோமாவும் தன் தாயாரும் மீனாவோடு கூடப் போயிருப்பதாகவும் சொன்னான்.

அடுத்த கணம் நான் ராக்கிக்குள் இருந்தேன். எனக்கு விசயம் விளங்கிய மாதிரியும் இருந்தது. விளங்காதமாதிரியும் இருந்தது. மீனாவின் எதிர்பார்ப்புகளே அழிந்தனவோ? உடனடியாக மீனாவைப் பார்த்து ஆறுதல் சொல்ல வேண்டும்.

'ஐயையோ வீட்டைத் திறந்தபடியே விட்டிட்டனே. அவள்தான் சுகரீனமென்று பூட்ட முடியாமல் போனாள், நானும் பூட்டாமலே வந்து விட்டேனே!

'பரவாயில்லை அவர்கள் பார்த்துக்கொள்வார்கள்'

'எண்டாலும் அவையனை நம்பி விட்டுவிட்டு வந்ததற்கு மீனா திட்டத்தான் போனாள்'

'என்னசெய்ய வருத்தமோ அவளுக்குத்தான். ஆனால் எனக்கோ மூலை காலுக்கையும் கால் மூலைக்கையும் மாதிரி இருக்கு'

ராக்கிக்குள்ளே நான் இப்படியாக எண்ணமிட்டேன்.

'ஆண்டவனே என் மீனா சுகமாயிருந்தால் அதுவே

போதும். அம்மா அம்மா அறிஞ்சால் உச்சி மயிரைத்தான் பிடிப்பா'

ஆஸ்பத்திரிக்கு சீக்கிரமே போய்ச் சேர்ந்தேன். உள்ளே போனதும் மறுபடியும் பரபரப்பு பியதாஸ தனக்குத் தெரிந்தவர்களைப் பிடித்து விசாரித்து வைத்ததை எல்லாம் எனக்கு ஆறுதலாகச் சொல்லிக் கொண்டிருந்தார். சோமாவும் தாயாரும் ஒரு குட்கேசுக்கு காவல் இருந்தார்கள். அது நிச்சயமாக எங்களுடைய குட்கேஸ்தான்.

'மீனா!'

'எப்ப வந்தனீங்கள்?'

'இப்ப..... இல்லையில்லை அப்பவே வந்திட்டன். என்ன மீனா செய்யுது?'

'ஒண்டுமில்லை இவையள எல்லாம் இருந்தபடியால்தான் ஆஸ்பத்திரிக்கு வந்துசேர்ந்தன். நான்தான் யன்னலுக்குள்ளாலே கூப்பிட்டனாள். சோமாவுக்கு தமிழ்கூடத் தெரியும்'

'எனக்கும் பியதாஸ்தான் ரெலிபோன் பண்ணினார்'

'ம்..... யாழ்ப்பாணத்திலே இருக்கிறவைதான் சொந்தம் என்கிறுந்தன். ஆனால் பாத்தியனே? ஐயோன்ற குரலுக்கு அக்கம் பக்கத்திலே இருக்கிறவைதானே ஓடிவந்தினம். யாழ்ப்பாணத்திலே இருக்கிற அம்மாவும் அக்காவும் வருவினமோ? இனசனம்தான் உதவியெண்டில்லை. மனிசருக்கு மனிசர்தான் உதவி!'

★



# லெனினின் தந்திரம்

1897-ஆம் ஆண்டு, ஜார் ஆட்சி லெனினே நாடு கடத்தியது. அவர் சைப்ரியாவில் உள்ள ஷுஷென்ஸ்கி கிராமத்தில் 3 ஆண்டுகள் இருந்தார்.

தண்டனைக் காலம் முடிய இன்னும் ஒருமாதமே இருந்தது. அத்தருணத்தில் இரண்டு போலீசார்கள் லெனின் இருந்த இடத்திற்கு வந்தனர்.

'நாங்கள் இப்போது உங்கள் வீட்டைச் சோதனையிட வந்திருக்கிறோம். தடை விதிக்கப்பட்டிருக்கும் புத்தகங்கள் ஏதாவது உங்கள் வீட்டில் கண்டுபிடிக்கப்பட்டால், இன்னும் முன்று ஆண்டுகள் இங்கு இருக்கவேண்டி வரும்' என்று அவர்கள் கூறினார்கள்.

லெனினிடமோ தடை விதிக்கப்பட்ட புத்தகங்களும், புரட்சி சம்பந்தமான தஸ்தாவேஜுகளும் நிறைய இருந்தன. அவை அனைத்தும் அவருடைய புத்தக அலமாரியின் கீழ்த்தட்டில் இருந்தன.

சோதனைக்கு வந்தவர்கள், இரண்டு போலீஸ்காரர்கள்; அவர்களில் உயரமாயும், தடிமனாகவும் இருந்த ஒருவர். கதவின் அருகில் நின்றுகொண்டார். அடுத்தவர், குள்ளமானவர். அவர் சோதனையைத் தொடங்கினார்.

மேஜைகள், சமையல் அறை, கட்டில், மெத்தை இப்படி வீடு முழுவதையும் சோதனையிட்டார். இறுதியாக அலமாரியிடம் வந்தார்.

'இந்த அலமாரியில் என்ன இருக்கிறது?' என்று லெனினிடம் கேட்டார், போலீஸ்காரர்.

'அவை என்னுடைய புத்தகங்கள்' என்று பதில் கூறினர் லெனின்.

போலீஸ்காரர் சிறிது நேரம் பேசாமல் நின்றார். சோதனையை எங்கு இருந்து தொடங்குவது? மேலிருந்தா அல்லது கீழிருந்தா? லெனின் மனைவி குருப்ஸ்காயா போலீஸ்காரரைப் பார்த்து மனதிற்குள் நினைத்துக் கொண்டார்:

'மேலிருந்து தொடங்கினால் நன்றாக இருக்கும். விரைவிலேயே களைப்படைந்து விடுவார். கீழ்வரை பார்க்க மாட்டார். ஆனால் கீழ் அலமாரியிலிருந்து அவர் சோதனை இடத் தொடங்கினால், உடனேயே தடை விதிக்கப்பட்ட புத்தகங்களைக் கண்டுபிடித்து விடுவார்' என்று குருப்ஸ்காயா எண்ணினார்.

இதற்குள் லெனின் ஒரு ஸ்டூலைக் கொண்டு வந்து அலமாரியின் அருகில் போட்டுவிட்டு போலீஸ்காரரிடம் கூறினார்.



‘நீங்கள் குள்ளமானவர். தயவு செய்து இதன்மீது ஏறிக் கொள்ளுங்கள், அப்போதுதான் என் புத்தகங்களைச் சோதனையிட வசதியாகவிருக்கும்’ என்றார்.

போலீஸ்காரர் வெலினுக்கு நன்றி செலுத்திவிட்டு, ஸ்டூலின்மீது ஏறினர். மேலிருந்து சோதனையைத் தொடங்கினார். ஒவ்வொரு புத்தகமாக எடுத்துப் பார்த்துக் கொண்டே வந்தார். நேரம் கடந்து விட்டது. புத்தகங்களோ இன்னும் ஏராளமாகக் கிடந்தன. 3 மணி நேரத்தில் 4 தட்டுகளில் இருந்த புத்தகங்களைத்தான் பார்த்து முடித்தார். 5-வது தட்டு அதாவது கீழ்த் தட்டை போலீஸ்காரர் மிகவும் கவனமாகப் பார்க்கத் தொடங்கினார்.

இதற்குள் வாயிலில் நின்று கொண்டிருந்த குண்டு போலீஸ்காரர் குள்ள போலீஸ்காரரிடம் கூறினார்:

‘நீ எவ்வளவு நாழியாகப் பார்க்கிறாய்? எனக்குக் களைப்பாக இருக்கிறது; பசி தாங்க முடியவில்லை. சீக்கிரமாக முடி!’ என்றார்.

உடனே, குள்ள போலீஸ்காரர் பதில் கூறினார்:

‘சரி, சாப்பிடப் போவோம். வீணாக நாம் இவ்வளவு நேரம் கஷ்டப்பட்டோம். ஒன்றும் கிடைக்கவில்லை; பயனில்லை.’

இரண்டு போலீஸ்காரர்களும் வெலினிடம் மன்னிப்புக் கேட்டுக்கொண்டு அவ்விடத்தை விட்டு அகன்றனர். ★

உண்மையில் நடந்தது

## வள்ளுவரின் கணக்கெடுப்பு

யாழ்ப்பாணம் பெரியகடைப் பகுதியிலுள்ள சத்திரத்துச் சந்தியில் மாநகர சபை வள்ளுவர் சிலையை நிறுவிடப்பட்டுள்ளது. இரண்டு குடிகாரர்கள் அந்தச் சிலையை அணுகினர். ஒருவன் அச்சிலையைக் கூர்ந்து பார்த்துவிட்டுக் கூறினான். ‘இந்தாப்பா இதைப் பார். வள்ளுவர் என்னதையோ கணக்கு எடுக்கிற மாதிரி எழுதிக் கொண்டிருக்கிறாரே .... என்ன கணக்கு எழுதுகிறார் தெரியுமா?’ எனக் கேட்டுக் கொண்டே விடையையும் அவனே சொன்னான். ‘பக்கத்திலே உள்ள சாராயத் தவறணைக்கு ஒரு நாளைக்கு எத்தனை பேர்கள் வந்து போகிறார்கள் என்று கணக்கெடுக்கிறார்’

அடுத்தவன் தலையை ஆட்டி அதை ஆட்சேபித்தான். அவன் கூறினான்; ‘சும்மா மடத்தனமாகப் பேசாதே. பெரிய கடையிலே கடை வைச்சிருக்கிற கள்ள மார்க்கட்டயாவாரியன் எத்தனை பேர் பக்கத்தே முற்றவெளியில் உள்ள முனியப்பர் கோயிலுக்குக் கும்பிடப் போகினம் எனக் கணக்கெடுத்துப் பார்க்கிறார்!’

‘திலீபன்’



குணதாச வியனகேயின்

புதிய நாவல்

## சித்சந்தொசின் குவனேதி பெந்தி ஹாத

எஸ். எம். ஜே. பைஸ்தின்

உலகப் பொருளாதாரப் பிரச்சினைபற்றி பெர்லினில் மகாநாடு. அதற்கு இலங்கை உட்பட, பிலிப்பீன்ஸ், தாய்லான், ஹொங்கொங், இந்துஸீசியா, இந்தியா, பாக்கிஸ்தான், ஆப்கானிஸ்தான் முதலான விருத்தியுறும் எட்டு ஆசிய நாடுகளில் சிரேஷ்ட பத்திரிகையாளர்களுக்கு அழைப்பு. குமுவில் பதினேவர். மகாநாட்டு ஒழுங்கு மேற்கு ஜெர்மனியில் பத்திரிகைத்துறையில் ஆதிக்கம் செலுத்தும் தனிப்பட்ட பத்திரிகை உரிமையாளர். பம்பாய், கராச்சி, பிரேங்க்பட், பர்லின், மியூனிக், நியூரன்பேக், பொன், கொலோன், டுசெல்டோப், ஹெம்பேக், லண்டன், ஏதன்ஸ் ஆகியவற்றின் வெளிநாட்டுக்களம். இவை குணதாச வியனகேயிடம் அவரது புதிய நாவலான, 'சித்சந்தொசின் குவனேதி பெந்தி ஹாத' வில் (மனமகிழ்வுடன் விண்ணில் இணைந்த இதயங்கள்) தற்கால நிலவரத்தைப் பற்றிய யதார்த்த பூர்வமான புதுமைப் படைப்பு ஒன்றை எதிர்பார்க்க வைத்தன. ஆனால் அது மற்றுமொரு காதல் நவீனமாகவே உள்ளது. இதனால் உண்டான ஏமாற்றத்

தைவிட, ஒரு சிறந்த கதைக்கான பின்னணியும், ஒரு சிருஷ்டிகர்த்தாவின் முயற்சியும். ஆற்றலும் வினைதால் விளைந்த கழிவிருக்கமே அதிகமானது. விண்ணில் விமானப் பயணம் சிங்கள நாவல்களுக்கு அரிதான புதிய துறையே. எனினும், ரசிகர்களை மயக்க 'அமர காதலர்' களை 'லவ் இன் சிம்லா, காஷ்மீர் கீ காலி, லவ் இன் டோக்கியோ, எரவுண்ட் த வேல்ட், சிங்கப்பூர்' எனப் படத்தயாரிப்பாளர்கள் அழைத்துச் செல்வதைப் போல, மாமூலான இதய இணைவைச் சித்திரிப்பதே ஆசிரியரின் நோக்கமாக இருந்திருக்கும்போது புதுமையை எதிர்பார்ப்பது அரும்பெரும் பாதகமாகும்.

இலங்கையின் லால்ஜீரபாணி, இந்தியாவின் சரோஜினி கபூர் ஆகிய இருவருமே விண்ணிலிணைந்த இதயங்களுக்குரியோர். 'எனது வாழ்க்கை ஒரு சோக காவியம். நான் கவிதை எழுதுவதில் எவ்வளவுதான் பிரசித்தி படைத்தவளாக இருந்தாலும் அக்காவியத்தை புனையும் சக்தி எனக்கில்லை. என்றாலும் உங்களால் அதை எழுத முடிந்தால் அழகாக எழு



துங்கள்' என்ற சரோஜினியின் கோரிக்கைக்கு அமைய, தானும் பிரபலகவிஞன் லால் டடைத்த காதற் காவியமாக — வெறுங் காவியமன்று. 300 பக்க பார காவியமாக — இந் நாவல் உருப் பெற்றுள்ளது. இந்தியப் பிரதி நிதிகள் இருவரில் ஒருவர் சரோ ஜினியாக இன்றி, நாராயணப் போல இருவருமே ஆண்களாக இருந்திருப்பின், இக்காவியத் தின் தோற்றம் வியனகேக்குச் சற்று சங்கடத்தையேற்படுத்தித் தான் இருக்கும். எனினும் கூட மேர்னி, மொண்டலா எனும் பிரதிநிதிகள் இன்னும் இருவர் இருந்துதான் உள்ளனர், சரோ ஜினியோ, லாலோ விவரகமா காதவர்களாக இருந்திருந்தால் தானும் இது குறைந்தபட்சம் சிக்கலற்ற ஒரு காதற் கதையாக அமைந்திருக்கலாம்.

நாவலின் முறையான கதைப் பகுதி 40 பக்கங்களுக்குள் அடங்கிவிடுகிறது. பம்பாய் அதற்குக் களம் அமைத்துக் கொடுக்கிறது. முதல் 30 பக்கங்களுக்குள், பம்பாய் விமான நிலையத்தில் சரோஜினியின் கணவன் அவள்பால் மூர்க்கத்தனமாக நடந்துகொண்டதை லால் கண்ட காட்சியில், கதை சூல் கொண்டது. அதைத் தொடர்ந்து விமானத்தில் அறிமுகமும், பரஸ்பரம் புரிந்துகொள்ளுதலும், ஆனால், சரோஜினி ஜெர்மனியில் கழித்த ஒன்றறறமாத காலத்தில் 'தான் பம்பாயில் செய்யாததை வெளி நாட்டில் செய்யமாட்டாள்' என்று திட்டவாட்டமாக நிலை நாட்டிவிடுகிறாள். அவள் பம்பாய் திரும்பியபின் அவளை அவளது கணவன் கைவிட்ட பின்பு மனம் மாறுகிறாள். எனவே இலங்கை மீளும் வழியில் லாலே பம்பாய்க்கமைக்கிறாள். அங்கு

தாஜ்மஹால் ஹோட்டலில் தன்னை அர்ப்பணிக்கிறாள். கடைசி 10 பக்கங்களுக்குள் இது நிகழ்கிறது. எனவே இடையிலுள்ள பகுதி ஒரு பிரயாண விவரணமாக எஞ்சி ஒதுங்குகிறது. ஆசிரியர் கதையின் உண்மையான நிலைப்பாட்டை நாடி கண்டிருப்பாரேயாயின், ஓர் இறுக்கமான வடிவத்தில், வலுவுள்ள (அல்லது அநேகமாக வலுவற்ற) சிறுகதையாகவோ, குறுநாவலாகவோ அமைந்திருக்கலாம்.

கதை அமைப்பில் அடிப்படையான மற்றுமொரு, பிரதான கதாபாத்திரங்களின் பல வீனமாகும். லாலின் முக்கிய குணதீசயமாக மேலோங்கி விளங்குவது எதற்கெடுத்தாலும் அவனது அழகை. அவனுக்குத் தாய்நாட்டையும், மனைவி மக்களையும் பிரிந்து ஒருபோதும் வெளிநாடு செல்ல இஷ்டயிருந்ததில்லை. எனவே அவர்களை நினைத்தமுவான்; மண்டை வலித்தால் அழுவான்; சரோஜினி தன்னைப் புறக்கணிப்பதாகக் கருதி அழுவான்; (சிலவேளை சரோஜினியும் சேர்ந்தோ, தனியாகவோ அழுவாள்) இப்படிக்கதை முழுதும் ஒரே அழகை மயம். இவ்வாறான ஒரு நோஞ்சான். மாற்றான் மனைவியுடன் தொடர்புகொள்ள எவ்வித நியாயப்பாட்டையும் ஆசிரியர் காட்டவில்லை. மனைவி மக்களில் ஈடுபாடுள்ளவன். ஏன் இன்னொரு பெண்ணை விரும்பவேண்டும்? அவ்வாறாயின் அவர்களது கதி என்ன என்பதற்கு நாவலில் விடை இல்லை. சரோஜினி அவனிடம், தான் இலங்கை வந்து விட்டருமோ என்று கேட்கும் போது, அதற்குச் சம்மதமளிப்பதனால், அப்படி அவள் வந்து விட்டால்.....? என்று வினாவே



நாவலை வாசித்து முடிக்கும் போது தொக்கி நிற்கிறது. சரோஜினியைப் பொறுத்தவரையிலும், பம்பாயில் தான் செய்யாததை இறுதியில் பம்பாயிலேயே செய்கின்றனாதலின் அவளது குணவியல்பு தெளிவின்றியே காணப்படுகிறது. இவ்விறுதி அர்ப்பணம் வரை இருவருமே அதித லட்சிய சாயியார்கள் போல உலவுகின்றனர். சரோஜினி திடீரென இரவில் லாபின் அறைக்குள் வருகிறாள். லாவின் கட்டிலில் படுப்பதற்கு அனுமதி கேட்கிறாள். இரவு சாயி யார்ந்தனமாகக் கழிகிறது. இவ்வித அந்தரப்பாடான பாத்திரங்கள் நாவல அந்தரத்தில் நிறுத்திவிடுகின்றன. வாசகர்களைத் தான் நினைத்தவாறு உருட்டி எடுக்கும் பொம்மைகளாக வியனகே கருதியிருப்பார்.

மகாநாட்டுப் பிரதிநிதிகள் எண்ணற்ற பிரச்சினைகளுக்கு ஆட்பட்ட நாடுகளுக்கு உரியவர்கள். அவர்கள் கூடியிருந்ததும் அவற்றை ஆராய்ந்து தீர்வுகளையும் தேடத்தான். ஆனால் அவர்களுக்கு அதற்குச் சந்தர்ப்பம் இருந்திராது போலும். ஆடம்பர ஹோட்டல்களில் தங்கிடும் அறையிலேயே சமையலுக்கான சகல வசதிகள் குளிப்பதனைப் பெட்டி, மின் அடுப்பு, ரேடியோ, டெலிபோன், வெந்நீர், குளிர் நீர்க்குழாய்களுடன் குளியலறை. இரண்டுவாரச் செலவுக்கு 300 ஜெர்மன் மார்க் என்ற விகிதாசாரத்தில் பணம், புகையிரதப் பயணத்துக்கு இலவச அனுமதிச் சீட்டு; பால், முட்டை, வெண்ணை, அப்பிள், பாண், அரிசி, பருப்பு, சீனி, பெரிய வெங்காயம், சோசேஜஸ், ஹோட்டோத், வைன், பியர்,

சினிமா, நாட்டியம், நாடகம், இசை, காமவிருதி, பூங்கா போன்றவற்றுக்கான சுற்றலாக்கள். ஆக, பூலோக சொர்க்கம் காலடியில். இவற்றின் அலுபோகங்கள் குக்கிடையில் மகாநாட்டு விவரங்களை சல்லடைபோட்டு அரிக்க வேண்டியுள்ளது. இவ்வாறு தப்பித்தவறி இடம்பெறும் ஓர் உரையாடலில், 'விருத்தியுறும் நாடுகளது பொருளாதாரத்தில் உலக வங்கியின் தலையீடு' பற்றிய பிரச்சினை எழுப்பப்படுகிறது. அது பற்றி விரிவுரை நிகழ்த்திய பிரஞ்சுக்காரரான பிரிட்ஸ் ஸ்டீபுயர் அத்தகு பிரச்சினை ஒன்றே இருக்கிறதா என புதினப் படுகிறார். அதைக் கேள்விப்பட்ட முதற் சந்தர்ப்பமே அதுவாம். எனவே இதனை மேலதிகாரிகளது கவனத்துக்கு விடுப்பதாயும், தாமும் விசாரித்தறிவதாயும் உறுதி பகர்கிறார். இதை வாசிக்கும் போது சர்வதேச மகாநாடு என்றாலே இப்படித்தானே என்ற நினைவு எழுகிறது.

'நாவலின் ஊர், பெயர், பாத்திரம், நிகழ்ச்சிகளில் மெய்யுங் கற்பனையும் கலந்துள்ளதாக வியனகே முகவுரையிற் கூறுகிறார். எனவே நாவலின் நிகழ்வுகளை யதார்த்த நிகழ்வுகளுடன் தொடர்புறுத்தி நோக்க வேண்டிய அவசியமும் அதிகமாகிறது. நாவலில் சிலிமாட்டு முன்னாள் ஜனாதிபதி அலெண்டேயின் மரணத்தைப் பற்றிய குறிப்பு இடம்பெறுவதைக் கொண்டு, கதை 1973 செப்டம்பர் முற்பகுதியிலிருந்து ஒக்டோபர் நடுப்பகுதிவரையிலான காலத்தில் நிகழ்வதை உய்த்தறியலாம். இது நமக்கு நன்கு பரிச்சயமான மிகச் சமீபகாலக் களமுமாகும். இக்காலப் பகுதியில் இலங்கையின் வெளிநாட்டுச் சேவை சீர்



கேடான நிலையிற் காணப்படுகிறது என்றகுற்றச்சாட்டு வெளிப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. இக்குறிப்புக்கள் இக்காலத்தில் மேற்கு ஜெர்மனியில் தூதராக இருந்த ரத்னவேல் அவர்களுடன் தொடர்புறுத்தப்பட்டுள்ளவன. ரத்னவேல் அவர்கள் லாலே தூதரகத்துக்கு அழைக்கிறார். அவன் அங்கு செல்கிறான். வெகுநேரம் காத்திருக்க நேர்கிறது. குறித்த வேண்டிக்கக் கடந்த பின்பே தூதர் தமது ககவீனங்காரணமாக வரமுடியாதுள்ளது எனப் போனில் தெரிவிக்கிறார். இச்சொற்ப அவகாசத்துக்குள் இலங்கைத் தூதரக அலுவலகத்தின் மந்தகதி எடுத்துக் காட்டப்படுகிறது. அதேவேளையில் இந்தியத் தூதரகத்தின் செயலாக்கம் ஒப்பீட்டு ரீதியில் புகழ்ந்துரைக்கப்படுகிறது. மற்றுமொரு சந்தர்ப்பம், இக்காலத்தில் பெர்லினில் சர்வதேசக் கண்காட்சி ஒன்று நடைபெறுகிறது. அதில் இலங்கையின் காட்சிச்சாலை இந்திய வியாபாரி ஒருவரிடம் ஒப்படைக்கப்பட்டிருக்கிறது. அவர் அங்கு தனது மனைவியுடன், இலங்கை மாணிக்கக்கற்களை விற்பனை செய்வதில் ஈடுபட்டுள்ளார். இதைக் கண்ணுற்ற லால், 'இலங்கையின் கௌரவம் இந்தியாவுக்கு ஈடுவைக்கப்பட்டுள்ளதாயும், இலங்கைத் தூதரகத்தினர் இலங்கையின் நலனைக் கருத்திற் கொள்ளாது தமது மடிகளை நிரப்பவே வழி தேடுவதாயும்' பொரிந்து தள்ளுகிறார்.

ஒரு காதற் காவியத்தில், சர்வதேச மகாநாடு இலங்கையின் தூதரக சேவை என்பன பற்றிய சில விவரங்கள் தற்செயலாகப் போலும் இடம்பெற்றுவிட்டன. எனவே இவை பற்றிய பொதுக்கவனம் ஒன்

றின் அவசியமும் எழுப்பப்பட்டுள்ளது.

இந்நாவலில் உள்நாட்டு அரசியலையும், சர்வதேச அரசியலையும் பற்றிய குறிப்புக்களுக்கு ஆங்காங்கே நிறையச் சந்தர்ப்பங்கள் எழுந்தன. எனினும் லால் உள்நாட்டு அரசியலைப் பற்றிய குறிப்புக்களினன்று சாதாரியமாக விலகிக் கொள்கிறார். ஆனால் சர்வதேச அரசியற் குறிப்புக்களினன்று நாவலின் நிலைப்பாடு தெளிவாகிறது. சோவியத் நாட்டின் கட்டுப்பாட்டிலுள்ள கிழக்கு ஜெர்மனியின் மக்களது சுதந்திரம் கட்டுப்படுத்தப்பட்டுள்ளதாயும், அமெரிக்கத் தாக்கத்திலுள்ள மேற்கு ஜெர்மனியின் மக்கள் சுதந்திரமாக வாழ்வதாயும் எடுத்துக்காட்ட முயலப்படுகிறது. பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளைப் பற்றிய ஒரு மகாநாட்டின் பின்னணியில் காதற் காவியமென்றைப் புனைய ஆசிரியர் முனைந்துள்ள பாங்கினை விளங்கிக் கொள்ள இது உதவுகிறது.

விண்ணில் இரு இதயங்களை இணைத்த குணதாச வியனகே தற்போது எதிலும் இணையாக (நொபெந்துணு) 'சிங்ஹ கொடிய' என்ற பத்திரிகையை நடந்துகிறார். 'குவி' என்ற அடைமொழியால் வாசகர்களுக்கு நன்கு அறிமுகமான இவர், தமது புதிய நாவலில் லாலின் ஊடாக ஒரு பத்திரிகாசிரியரையும், போலீஸ்காரரும் ஒப்பீட்டுக் காட்டுவது தன்னையும் கருத்திற்கொண்டோ என எண்ணத் தோன்றுகிறது. 'இருவருக்கும் செல்வாக்கு உள்ளவரைதான் புகழ். பதவியிழந்த பத்திரிகையாளர் பென்சன் வாங்கிய போலீஸ்காரரைப் போலாவார்' சிங்ஹகொடிய ஆரம்பிக்கப் படுவதற்கு முன்



னுள்ள சிறிது காலமாக அவர் தொடர்பு கொண்டிருந்த ஒரு பிரபல தேசிய தினசரிக்கு நேர்ந்த இக்கட்டினால் தமக்கு ஏற்பட்ட அனுபவங்களைக் கொண்டுதான் இவ்வாறு கூறினாரோ என்னவோ. இவரது புதிய பத்திரிகை 'சுடச்சுடும்' தன்மையதாக உள்ளது. மார்ட்டின் லூதர் கிங்-ஹூவின் 'பவதரணய' பௌத்த விரோதமானது; அதைத் தடைசெய்ய வேண்டும்; அவரைக் கைது செய்ய வேண்டும் என்று நிறைவேற்றப்படும் தீர்மானங்கள் போன்றவை முதன்மை கொடுத்துப் பிரசுரிக்கப்படுகின்றன. பத்திரிகையும் அரசியல், இலக்கியம், அறிவியல் எனத் தனியே ஒன்றில்மட்டும் இணையாத கதம்பமே;

'சூனி' தோனாகமலாவதி, தெவெனி சில்பதய நொகடமி

(மூன்றாவது சீல நெறியை மீற மாட்டேன்) போன்ற சர்ச்சைக்குரிய நாவல்களை எழுதியுள்ளார். இவற்றால் 'ஆபாச இலக்கியங்களும், கலாச்சாரக் காவலர்களும்' என்ற நூலில் தமக்காக வழக்காடவும் நேரிட்டது. 'கவுத மே' (யார் இவர்) என்ற தலைப்பில் இவரது நடைச் சித்திரங்கள் பிரசித்தமானவை. 'சூவனின் கிய கொடயா' (விமானத்திற் சென்ற பட்டிக்காட்டான்) உண்மை நிகழ்ச்சிகளைக் கதைபோற் கூறுவது.

உண்மை வாழ்வின் அடிப்படையில் கதையைப் புனைந்து கூறுவதைவிட, உண்மை நிகழ்ச்சிகளைக் கதைபோற் கவையபடக் கூறத் திறன் இவருக்குக் கைவந்துள்ளது.

★

பலவிதமான  
பற்றிக் சாயங்கள்  
நெசவு நூல் சாயங்கள்

மற்றும்  
சகல திராவகங்களுக்கும்

எம்முடன்  
தொடர்பு கொள்ளுங்கள்

A. C. A. முத்தலிப் அன் கோ

227, டார்லி ரோட்,  
கொழும்பு - 10.



## நாஜி 'சூருவளி' த் திட்டம் முறியடிப்பு

1941 இலையுதிர் காலத்தில் நாஜித் துருப்புகள் ஊடுருவி மாஸ்கோவுக்கு வெகு அருகில் வந்துவிட்டன. அப்போது படைவலிமையில் முக்கியமாக டாங்கிகள், விமானங்களின் எண்ணிக்கையில் நாஜிகளின் கை ஓங்கியிருந்தது. இதல்லாம், சோவியத் யூனியனைத் திடீரென்று தாக்கியதால் கிட்டிய அணுகூலங்களும் அவர்களுக்கு இருந்தன. செப்டம்பர் இறுதியில் ஹிட்லர்வாதிகள் சோவியத் தலைநகரத்துக்கு எதிராக ஒரு பொதுத் தாக்குதலைத் தொடுத்தனர். தலைநகரத்தைப் பீடிப்பதற்கு அவர்கள் மிகுந்த முக்கியத்துவம் அளித்தனர். இதன் மூலம் யுத்தத்தின் அரசியல் நோக்கங்களை எய்தலாம் என்றும், சோவியத் மக்களை அடிபணியச் செய்யலாம் என்றும் நம்பினர்.

மாஸ்கோவைக் கைப்பற்றும் அவர்களது திட்டம் 'சூருவளி' நடவடிக்கை என அழைக்கப்பட்டது. இந்தத் திட்டத்தை நிறைவேற்ற பாசிஸ்டு ஜெனரல்கள் பத்து லட்சத்துக்கு மேற்பட்ட படை வீரர்களும், 1,700 டாங்கிகளும், 950 விமானங்களும், 14,000 பிரங்குகளும் கொண்ட 77 டிவிஷன்களைக் குவித்து வைத்தனர். ஜெர்மன் இடுக்கித் தாக்குதல்

வடக்கே ரிஸெல் - கலினின் வழியாகவும், தெற்கே ஒரெல் - துலா வழியாகவும் நடைபெறகிழக்கே ஜெர்மனியர்கள் மாஸ்கோவுக்கு வெகு அருகாமையில் வந்து நெருக்கிக்கொண்டிருந்தனர்.

இந்த அக்டோர் தாக்குதலின்போது கடுமையான சேதத்துக்கிடையே சில பகுதிகளில் பகைவன் முன்னேறினான். தலைநகரில் முற்றுக்கை நிலைபிரகடனம் செய்யப்பட்டது. சில அரசாங்க அலுவலகங்களும் ஸ்தானிகராலயங்களும் மாஸ்கோவிவிருந்து வோல்கா கரையிலுள்ள குய்பிஷெவுக்கு மாற்றப்பட்டன. இதேபோல் ஏராளமான தொழில் நிலையங்களும் கிழக்குப் பிராந்தியத்திற்கு மாற்றப்பட்டன. எனினும் அந்த மிக நெருக்கடியான வேளையிலும் மாஸ்கோ தாக்குப்பிடித்து நிற்கும் என்பதில் சோவியத் மக்களுக்குள்ளளவும் ஐயமில்லை. எப்போதும் போலவே கம்யூனிஸ்டுக்கட்சி மத்தியக் கமிட்டி அரசியல் குழு, சோவியத் அரசாங்கம், அரசாங்கப் பாதுகாப்புக் கமிட்டி, பொதுத் தலைமை அலுவலகம் முதலியவை மாஸ்கோவிவிருந்து தொடர்ந்து செயல்பட்டு வந்தன.

இறுதி வெற்றி குறித்து எல்லோருமே திட நம்பிக்கை



## காவல்

சுரண்டிப் பிழைத்த  
சுண்டெலி யொன்று,  
பொறியில் சிக்கிப்  
புரண்டிடும் வேளை:  
காவல் பூனையார்  
களிப்பில் குதித்தார்;  
ஆர் குத்தியும்,  
அரிசியா கட்டுமென்று!

அனலக்தர்

யுடன் இருந்தனர். தலைநகரத்  
துக்கு மிக அருகாமையில் போர்  
முனை இருந்தபோதிலும் மகத்  
தான அக்டோபர் சோஷலிசப்  
புரட்சியின் 24-வது ஆண்டு  
விழாக் கொண்டாட்டங்களை  
ஒட்டி அரசாங்க நிறுவனங்களும்  
பொது நிறுவனங்களும் மாஸ்  
கோவில் கூட்டம் நடத்துவதற்  
கும் ராணுவ அணிவகுப்பு நடத்  
துவதற்கும் ஏற்பாடு செய்திருந்  
ததிலிருந்தே இதனைத் தெரிந்து  
கொள்ளலாம். இந்த அணிவ  
குப்பில் கலந்து கொண்ட துருப்  
புகள் போரிடுவதற்காக செஞ்  
சதுக்கத்திலிருந்து நேரே போர்  
முனைக்குச் சென்றன.

நவம்பர் மத்தியில் நாஜி  
கள் மற்றொரு தாக்குதலைத்  
தொடுத்தனர். சில பகுதிகளில்  
பகைவன் சோவியத் யூனிட்டி  
களைப் பின்னடையச் செய்து  
மாஸ்கோவிலிருந்து 25 முதல்  
30 கிலோமீட்டர் தொலைவுக்கு  
வந்துவிட்டனர். எனினும் முதல்  
தாக்குதலைப் போலவே மாஸ்  
கோவின்மீது தொடுக்கப்பட்ட  
இரண்டாவது தாக்குதலும்  
அதன் குறிக்கோளை எய்தாம  
லேயே பிசுபிசுத்து விட்டது.  
தற்காப்புப் போர் புரிந்து பகை  
வனது தாக்குதலைச் சமாளித்து

நின்ற செஞ்சேனை தன் பலத்  
தைத் திரட்டவும், ஓர் எதிர்த்  
தாக்குதலைத் தொடுக்கவும் அவ  
காசம் தேடிக்கொண்டது.

1941 டிசம்பர் ஆரம்பத்தில்  
படைநிலை விரிவடைந்தது;  
செஞ்சேனை ஜெர்மன் துருப்புக  
ளுக்குப் பலத்த அடிகள்  
கொடுத்து மேற்கு நோக்கி  
அவற்றை விரட்டியடிக்க ஆரம்  
பித்தது.

சோவியத் தாக்குதல் 40  
நாட்கள் நீடித்தன. இந்தக்  
காலத்தில் எமது துருப்புகள்  
100 - 250 கிலோ மீட்டர்  
முன்னேறி கிட்டத்தட்ட மாஸ்  
கோ பிராந்தியம் முழுவதையும்  
விடுவித்தது. ஜெர்மன் தரப்பில்  
சுமார் 3 லட்சம் பேர் கொல்  
லப்பட்டனர்.

ஆள் பலத்திலும் ஆயுத  
பலத்திலும் மேலான நிலை பெற்  
றிருந்ததால் இந்த வெற்றி  
கிட்டவில்லை — ஏனென்றால்  
மாஸ்கோ போரில் செஞ்சேனை  
இத்தகைய மேலான நிலையைப்  
பெற்றிருக்கவில்லை. உண்மை  
யில் துருப்புகள், டாங்கிகள்,  
விமானங்கள் முதலியவற்றின்  
எண்ணிக்கையில் பாசிஸ்டுகள்  
தான் உயர்நிலையில் இருந்தனர்.  
அப்படியிருந்தும் செஞ்சேனை  
வெற்றி பெற்றதற்கு சோவியத்  
படைவீரர்களின் நிகரற்ற வீர  
மும் தளபதிகளின் அபூர்வ  
திறகையுமே காரணமாகும்.

மாஸ்கோ போரில் இரண்  
டாம் உலக யுத்தத்திலேயே  
முதல் முறையாக சோவியத்  
துருப்புகள் மிகுந்த ராணுவ  
முக்கியத்துவம் வாய்ந்த ஒரு  
பெருந்தோல்வியை நாஜி ஜெர்  
மனிமீது திணித்து, ஹிட்லர்ன்  
'சூறாவளி' த் திட்டத்தை முறி  
யடித்தன.

★



ஒரு பக்கம்  
கடலை நம்பிய ஆறு!  
மறுபக்கம்  
வானை நம்பிய வயல்!  
இடண்டிற்கும் இடையில்  
தேகத்தின் மானத்தைக் காப்பாற்றும் ஆலை  
நம் தேசத்தின் மானத்தைக் காத்துக் கொண்டிருக்கிறது!

அந்த ஆலையின் மூளையென்று கூறப்படும்  
அழகான அறையில்  
உள்ளே வீசிறிகள் 'ரிக், ரிக்' என  
வெளியே ராட்டைகள் 'டிக், டிக்' என  
உரிமைகளுக்காக வாதிடுவோரும்  
தலைமைகளுக்காக வாடுவோரும்  
சர்ச்சைப் பட்டுக் கொண்டிருந்தனர்!

'கூடிய சம்பளம்.....  
தேடிடும் லாபத்தில் ஓர்பங்கு.....  
ஓய்வு சாலம்.....  
மேலே செய்தால் மேலதிக சம்பளம்.....  
இத்தியாதி, இத்தியாதி.....'  
பேச்சு பலாப்பா லாணதால்.....  
உடைந்த நெஞ்சங்கள்; ஓட்டி உலர்ந்த வயிறுகள்;  
கேள்விக் குறிகளாய் வெளிநீயறிக் கொண்டிருந்தன!  
முற்றுப் புள்ளிகள் உள்ளே யிருந்தன!

2

இரும்புக் கேற்றின் முன்  
உருக்கு உடல்கள்  
ஓய்யாரமாக நின்றன!  
'உரிமைகள் கிடைக்கும்வரை  
ஓரடி நகரோம்.....  
எங்கள் சத்தம் உங்கள் காதில்  
கேட்காவிடில்  
ஆலையின் சத்தம் ஆர் காதிலும்  
கேட்காது.....'

உறுமி வந்த காரின் உறுமல் நிற்கமுன்  
குழுமி நின்றோரின் குரல்கள் உறுமின!  
இரவு சிங்கமாய்க் கர்ச்சித்த மனேச்சர்  
இப்போது சிறுமுயல்போல் பதுக்கிக் கொண்டார்!  
'அடக்குறேன் பாரெ'ன்று அட்டகாசம் செய்தவர்



ஆனைவிட்டால் போதுமென்று திரும்பிவிட்டார்!

3

இருள் சூரியனை விழுங்கிய நரம்  
மண்ணெண்ணை விழக்குப் பூத்த மரத்தின்கீழ்  
'கலவைகள்' போல் கலகலத்தோர்  
இன்று 'சேர்வைகளாய்'  
சேர்ந்து நின்றனர்!  
இத்தனை காலமும் வேறாய் நின்ற  
அத்தனை தொழிற்சங்கங்களின் பிரதிநிதிகள்  
அதற்கு ஆதரவான அனைத்துத் தோழர்கள்  
அடுத்தது என்ன வென்று  
யோசித்துக் கொண்டிருந்தனர்!  
'எதிரியின் கையில் எது உளதோ  
அதை வீழ்த்தும் ஆயுதம்.....  
தேவைப்படின பாவிக்கப்படும்'  
இறுதி முடிவாக எல்லோரும் ஏற்றனர்!

4

தேகத்தின் மானத்தைக் காப்பாற்றும் ஆலை  
நம் தேசத்தின் மானத்தைக் காத்துக் கொண்டிருக்கிறது!  
அந்த ஆலையின் மூலையென்று கூறப்படும்  
அழகான அறையில்  
உள்ளே விசிறிகள் 'ரிக், ரிக்' என  
வெளியே ராட்டைகள் வெறிச்சோடிக் கிடக்க  
உரிமைகளுக்காக வாதிடுவோரும்  
தலைமைகளுக்காக வாடுவோரும்  
சர்ச்சைப் பட்டுக் கொண்டிருந்தனர்!  
'கூடிய சம்பளம்.....  
தேடிடும் லாபத்தில் ஓர்பங்கு.....  
லீவு காலம்.....  
மேலே செய்தால் மேலதிக சம்பளம்.....  
இத்தியாதி, இத்தியாதி.....'  
பேச்சும் கோரிக்கைகளும்  
பின்னிப் பினைந்ததால்.....  
அவர்களின் போராட்டம்  
பலனளித்ததால்.....  
'ஐக்கியத்தின்' பலத்தை உணர்ந்துவிட்டார்கள்!  
அதன் சக்தி அளப்பரியது!  
அந்த ஆயுதத்தை ஆலையில் மட்டுமல்ல  
அகில இலங்கையிலும்  
பாவித்தால் ....  
அப்போது  
இலங்கையும் சொர்க்கப்பூமியாகும்!  
இலங்கையே சொர்க்க புரியாகும்!



## சரித்திரப் புகழ் பெற்ற

## பெண்மணிகள்

எம். ஏ. கிலார்

இந்த ஆண்டைப் பன்னாட்டு மாதர் ஆண்டாக உலக மகா சபை மானிலத்துக்குப் பிரகடனம் செய்திருக்கிறது. உலகம் தோன்றி இன்றுவரை பெண்களுக்கென்று ஒரு ஆண்டு ஏற்பட்டதேயில்லை!

ஸ்ரீமதி விஜயலட்சுமி பண்டிடடை தலைவியாகத் தேர்ந்தெடுத்து உலகத்தில் முதல் பெண்மணி என்ற பாராட்டை வழங்கிய ஐ. நா. சபை ஏற்பாடு செய்திருக்கும் பன்னாட்டு மகளிர் ஆண்டு, உலகத்துக்கோர் புதுமை.

வருங்காலத்தில் கல்வி, வேலை, சமூகநலன், குடும்ப நலத்திட்டம் போன்ற துறைகளில், பெண்களின் முன்னேற்றத்தில் அதிக அக்கறை எடுத்துக் கொள்வதோடு, பெண்களுக்கு காட்டப்படும் வேற்றுமையை முற்றாக எதிர்ப்பதில் முழுக்கவனம் செலுத்தப்படுவதற்கு பல உருப்படியான திட்டத்தை வகுத்து வருகின்றது. 1976-ஆம் ஆண்டில் ஒரு சர்வதேச ஆய்வுக் கூட்டத்தைக் கூட்டுவதற்கும் ஐ. நா. ஏற்பாடு செய்து வருகிறது.

'அடுப்பூதம் பெண்டிர்க்குப் படிப்பெதற்கு?' என்று கேட்ட

காலம் பேர்ய், இன்று உலகத்தில் ஏன்? நம் நாட்டிலும், மேலான பதவிகள் வகிப்பதற்கு பெண்கள் முன்வந்த பின், சமுதாயம், அறிவியல் வளர்ச்சியில் அடைந்துவரும் மேம்பாட்டை எண்ணி ஆண்கள் உலகம் மூக்கின்மேல் விரலை வைக்கிறது.

பாரத நாட்டிலும், நம் நாட்டிலும், பெண் பிரதமர்கள் பதவியேற்று மாபெரும் பிரச்சனைகளை சமாளித்து தேசத்தை வெற்றிகரமாக முன்னேற்றப்பாதையில் நடாத்திக் கொண்டு போவதை நோக்கும்போது இந்த ஆண்டு மகளிர் ஆண்டாகக் கொண்டாடுவதில் முற்றிலும் பொருத்தமானது என்று தான் சொல்லவேண்டும்.

தன்னைப் பெற்றவள் ஒரு பெண் என்பதை மறந்து 'பெண்ணாகிய ஒரு மாயப் பிசாசாம்' என்று பாடிய பட்டினத்தையினர் இன்று இருந்திருந்தால் ஐ. நா. சபைக்கு ஒரு ஆட்சேபனை மகஜரை அனுப்பி தன் கண்டனத்தைத் தெரிவித்திருப்பார்.

'சேலை கட்டிய மாதரை நம்பினோர் தெருவில் நின்று தியங்கித் தவிப்பரே' என்று பாடிய அந்தப் பாட்டரசன்



இன்று இருந்திருந்தால் சேலை கட்டிய மாதரின் சேவைகளைப் பார்த்துவிட்டு தன் தவறை உணர்ந்து மன்னிப்புக் கேட்டிருப்பான்.

‘மாதர் தன்னை இழிவுபடுத்தும் மடமையைக் கொழுத்துவோம்’ என்று பாடிய புரட்சிக் கவிஞன் பாரதி இன்று இருந்திருந்தால், அவன் கனவு பலித்ததை நினைத்து மகிழ்ச்சி பொங்க மக்களுக்கு ஆனந்தப் பள்ளிப் பாடியிருப்பான்.

‘பெண்ணைப் பெறுவதும், பெண்ணோடுபிறப்பதும், பேரின்ப உலகத்தில் பெருந் துன்பமே’ என்று ஒரு புலவன் ஓலமிட்டிருக்கிறான். பாவம் அவன் குசேலருக்குப் போட்டியாக நிறையப் பெண்களைப் பெற்றிருக்க வேண்டும். இன்று அவன் வாழ்ந்திருந்தால் பிரசித்தி பெற்ற கற்பத்தடைக் கருவிகளை உபயோகித்து தேவைப்படும்போது மக்கள் உற்பத்தி செய்யும் சூத்திரத்தைக் கண்டு மதித்திருப்பான்.

பண்டைக்காலத்து மனிதன் இல்லற வாழ்க்கை முறைகளைப் பற்றி முற்றிலும் நாம் அறிய முடியாவிட்டாலும், இச்சையைத் தீர்த்துக் கொள்ளுவதற்கும் சில பணிகளில் துணையாக இருப்பதற்கும், பெண்களின் உதவி அவனுக்குத் தேவைப்பட்டது. அவன் இஸ்டம்போல் பல பெண்களை வைத்துக்கொண்டான். நாளடைவில் ஒருவன் பல பெண்களை வைத்துக்கொண்டதைப்போல், ஒரு பெண்ணும் பல ஆண்களை வைத்துக்கொண்டார்கள். பாரத நாட்டிலும் ஒரு பெண்ணை பல சகோதரர் மனைவியாக வைத்துக் கொண்டதைப் பற்றி நாம் படித்திருக்கிறோம்.

அந்தக் காலத்து அரசர்கள் சதுரங்கம் விளையாடும் போது காய்க்குப் பதில் பெண்களை நிறுத்தி விளையாடுவார்களாம்! அப்படிப் பெண்களைப் பகடக் காயாக உபயோகித்து அவர்கள் சுதந்திரத்தைக் காலடியில் போட்டு மிதித்து வந்த, அந்தக் காலத்திலும் கூட உலகத்தை ஆட்டிப்படைத்த ஆரணங்குகளையும், ஆணுக்கு நாங்கள் சமம் என்று வாழ்ந்தி போர்முனைக்குச் சென்ற பட்டத்து ராணிகளையும், மக்கள் ஆட்சியில் மனுநீதியை நிலைநாட்டிய மாதரசிகளையும், சுதந்திரத்துக்காக சிறைசென்ற வீரப் பெண்மணிகளையும், இந்த மகளிர் ஆண்டில் நினைவுக்குக் கொண்டுவருவோம்.

உலகப் பேரழகி என்ற புகழைப் பெற்ற எகிப்தியப் பேரழகி கிளியோபாட்ராவின் அழகுக்கு அனேக அரசர்கள் அடிமைப் பட்டார்கள்.

அவளுடைய கடைக்கண் வீச்சுக்கு காத்திருந்த பேரரசர்களைப் பற்றிப் பல சுவையான கதைகளை சரித்திரம் நமக்குச் சொல்லும். மாவீரன் ஸீஸரைப் பார்த்த ரோமாபுரி மக்கள் சரணடைந்தார்கள். அவனுக்குச் சண்டை போடவேண்டிய அவசியம் இல்லாமல் போய்விட்டது. அப்படிப்பட்ட அந்த ரோமாபுரி மன்னன், கிளியோபாட்ராவைப் பார்த்ததும் நிலை தடுமாறி விட்டான்.

‘அழகான பெண்கள் கண்ணுக்கு விருந்து’ என்றான், மாவீரன் நெப்போலியன். மாவீரன் ஸீஸரோ கிளியோபாட்ராவின் அழகிலும் அவள் அன்போடு கொடுத்த மதுவிலும் மனதையே பறிகொடுத்து விட்டான். அவள் ஒரு கோடிப் பொன் செலவில் ஒரு மாபெரும் விருந்து நடத்தி



னார். அதில் இவங்கை, இந்தியா நல் முத்துக்களை விருந்தினர்க்கு மதுவில் கரைத்துக் கொடுத்தாளாம். மக்களைச் சரணடைய வைத்த ஜலை மாதத்தின் பெயரை ஞாபகார்த்தமாகக் கொண்ட — ஜூலியஸ் ஸீஸர் மங்கைக்கு சரணடைந்த சம்பவம் வரலாற்று முக்கியத்துவம் வாய்ந்தது.

பாரத நாட்டின் சுதந்திரத்தைக் காப்பாற்ற வாழேந்திய ஜான்ஸி ராணியும், மொகலாய சாம்ராஜ்யத்தை எதிர்த்து வீரப் போர்புரிந்த சாந்த் பீவியும் பெண் இனத்திற்கு பெருமை தேடிக்கொடுத்த பெண்கள் திலகம் என்று வரலாற்றில் இடம் பெற்றிருக்கிறார்கள்.

மொகலாய சாம்ராஜ்யத்தில் ஜஹாங்கீர் மன்னன் ஆட்சியில் அதிகப் பங்கெடுத்துக் கொண்ட பேரழகி நூர்ஜஹானே பற்றி நீங்கள் மறந்திருக்க மாட்டீர்கள். ஒருநாள் நூர்ஜஹான் மன்னன் ஜஹாங்கீரோடு சதுரங்கம் ஆடிக்கொண்டிருந்தான். அரசவை கூடியது. குறித்த நேரத்தில் மன்னன் வராததை உணர்ந்த மந்திரிகள், மன்னனுக்கு ஞாபகப்படுத்தி செய்தி சொல்லி அனுப்பினார்கள். நேரத்தை மறந்து ஆட்டத்தில் மனதை செலுத்திக் கொண்டிருந்த மன்னன், அவசர அவசரமாக சபைக்குச் சென்றான். அரசி நூர்ஜஹானும் மன்னனோடு சென்றாள். ஒரு வழக்கை அவளே விசாரித்து தீர்ப்பு வழங்கினாள். அவளுடைய தீர்ப்பை மதியூக மந்திரிமார்கள் மெச்சினார்கள். அன்றையிலிருந்து நூர்ஜஹானுடைய அரசியல் செல்வாக்கு ஆரம்பமாகியது.

மொகலாயப் பேரரசின் பெரும் புகழைப் பெற்று ஆட்சி

செய்த நூர்ஜஹான். பெண்கள் சமுதாயத்தின் செல்வாக்கை உயர்த்த அரும் பாடுபட்டாள். வறியவர்களுக்கும், துன்புற்றோர்களுக்கும், துணைபுரிந்தாள். அனாதைப் பெண்களுக்கு திருமணம் செய்து வைக்கும் பெரும் பணியையும் மேற்கொண்டு பல விவாகங்களை நடத்தியிருக்கிறாள். கி. பி. 1613-ஆம் ஆண்டில் 'பாதுஷாபேகம்' நாட்டின் தலைமகள் என்ற பட்டம் அவளுக்குக் கொடுக்கப்பட்டது. சில நாணயங்களில் அவளுடைய பெயரும் பொறிக்கப்பட்டு கௌரவமளிக்கப்பட்டது. ரோஜா மலர்களிலிருந்து அத்தரைக்கண்டு பிடித்த பெருமை அவளுக்குண்டு. மன்னனோடு வேட்டைக்குச் சென்ற நூர்ஜஹான் நான்கு புலிகளைச் சுட்டு வீழ்த்தியதால், ஒரு லட்சம் பெறுமதியான ஆபரணங்கள் மன்னனிடமிருந்து அன்பளிப்பாகப் பெற்றாள். அஞ்சா நெஞ்சம் படைத்த — நீதியை நிலைநாட்டிய — மொகலாயப் பேரரசி என்று சரித்திராசிரியர்கள் புகழ்ந்துரைக்கிறார்கள்.

உலகத்துக்கெல்லாம் பேரரசன் என்று பிரகடனம் செய்த மாமன்னன் ஓரளங்கசிபின் அன்புமகள் லைபுன்னிலா, தந்தையின் ஆட்சி முறையை எதிர்த்து தன் சகோதரன் அக்பரின் துணையோடு புரட்சிக் கொடியேந்தி போருக்குத் தயாரானாள். அந்தோ! அவளுடைய புரட்சி பிறக்கும்போதே இறந்துவிட்டது அவளும் அவளுடைய ஆதரவாளர்களும் கைது செய்யப்பட்டார்கள். மொகலாய சாம்ராஜ்யத்தின் படித்த மேதை என்ற புகழைப் பெற்ற லைபுன்னிலா சலீம் சுற்கோட்டையில் கன்னியாக சாகும்வரை கடுஞ்சிறையில் அடைக்கப்பட்டாள்.



இறுதி மூச்சுவரை தன் தந்தையின் ஆட்சியின் குறைகளை எடுத்துக் கூறும் புரட்சிக் கஜல்களைப் பாடினான். அவன் சாவுக்கு சில தினங்களுக்கு முன் தன் துயரத்தை வடித்து அவன் பாடிய உள்ளத்தை உருக்கும் கஜல்களைக் கேட்ட மன்னன் ஓளரங்க சீப் தன் அருமை மகளின் துயரத்தை நினைத்துக் கண்ணீர் விட்டார். அவளுடைய சரித்திரம் மொகலாய வரலாற்றில் சோகம் நிறைந்த அத்தியாயம்.

இப்படிப் பல காலத்தில் பல இடங்களில் பெருமைக்குரிய பெண்மணிகள் தோன்றிய போதிலும், பெண்கள் சுதந்திரம் வெறும் பேச்சளவில் தான் இருந்து வந்தது.

சென்ற நூற்றாண்டில் தான் பெண்கள் அரசியலிலும், சமூக

சேவையிலும், தேசப் பணியிலும் அதிகப் பங்கெடுத்து ஆண்கள் உலகத்தை அதிர்ச்சியடையச் செய்தார்கள்.

இந்திய சுதந்திர இயக்கத்தில் ஈடுபட்டு சிறைத்தண்டனையடைந்த வீரப் பெண்மணிகளைப் பற்றி நினைக்கும்போது, அன்னை கஸ்தூரிபாய் காந்தியும், கமலா நேருவும், சரோஜினி தேவியும், விஜயலட்சுமி பண்டிடும், அருணா அஸப் அலியும் நம் கண்முன் வந்து நிற்கிறார்கள். இன்னும் இந்திய விடுதலை இயக்கத்தில் ஈடுபட்ட எண்ணற்ற பெண்மணிகளின் பெயர்களை நாம் மறந்து விட்டபோதிலும், அவர்களின் தியாகம் இந்திய சரித்திரத்தில் பொன் எழுத்துக்களால் பொறிக்கப்பட்டிருக்கின்றது. ★

## வேஷம்

அன்னிய பெண்ணொருத்தியை  
அண்ணாந்து பார்ப்பது  
அவளோடு பேசுவது  
சினேகம் வைப்பது  
அனைத்தும்  
முஸ்லிமான ஒருவனுக்கு  
கொடிய பாவமென  
இஸ்லாம் போதிக்கிறது  
இப்படியாய் இஸ்லாத்தின்  
உயர் போதனைகளை  
கொட்டி வைத்து  
பென்னம் பெரிய  
கட்டுரை ஒன்றை

பத்திரிகையில் எழுதியிருந்த  
சமூகச் சீர்திருத்தவாதியை  
பாராட்டி எழுதிய  
குட்டி ஒருத்தியின்  
அன்பு மடலுக்கு  
நன்றி மடலோடு  
நங்கையின் உயர்  
அன்பை நாடி  
நின்றுவிடாது  
தொடர்ந்து எழுதும்  
ஓ..... அவர்  
எங்கள் சமூகத்தின்  
சீர்திருத்த வாதி!

கே. எம். பாரூக்



## ‘தாகம்’

என் பொரியும் உச்சி வெயில்  
காகம் கூட சாகக் காணும்  
உச்சி வெயில்..... உச்சி வெயில்.....  
ஆட்டுக் கிடையைக்  
கூட்டிக் கொண்டு  
ஊர்ப் பொதுக் கிணற்றில்  
தாகம் தீர்த்தான்  
‘சின்னச்’ சடையன்.....

‘எவன்லு — அது?  
பள்ளப் பயல.....  
ஓங் கேட்டுக்கு  
புதுக் கெணத்துத்  
தண்ணியா கேக்குது?  
வாய்க்காலுக்குப் போல—  
பள்ளப் பயல.....’

இழுத்துப் போட்டான்  
பஞ்சாயத்துத் தலைவன்—

‘அம்மா.....வ.....’  
அலறல்—!

அரசுக் கடனில்  
கட்டிய கிணற்றில்  
முந்திய வாரம்  
மந்திரி திறந்த  
‘திறப்பு விழாக்’ கல்லை  
ஒரு  
மேல் சாதிக்க காரரின்  
நாய் நனைத்தது.

பொன்மணி



பஸ் நிலையத்தை அடுத்ததுள்ள மணிக்கூட்டுச் சுவரில் அவள் சாய்ந்து நின்றாள். நடு இரவின் முற்பகுதி அமைதி அங்கு நிலவுகிறது. வலதுபக்க இடுப்பில் அமர்ந்து அகட்டிய கால்களினால் அவளைத் தழுவிக்கொண்டு ரவிக்கையை இழுத்துப் பிடித்த படி, சேலையின் விளிம்பை வாயில் வைத்து சப்பிக்கொண்டு கம்பத்து 'லைட்' ஒலியை கண் சிமிட்டாது பார்க்கிறது அவளது குழந்தை. அதை அணைத்தவாறு சாய்ந்து நின்றாள் அவள்.

பசியின் கொடுமை அவள் வயிற்றை வருத்துகிறது. வயிற்றுப்புறம் கிடக்கும் குழந்தையின் காலை தன் வயிற்றோடு அழுத்திக் கொண்டு பெருமூச்சு விடுகிறாள்.

பகல் பூராவும் அலைந்ததில் கிடைத்த சில்லறை ஒரு பனி ஸூக்கும், ஒரு 'கஹட்ட' குடிக்கவும் போதுமானதாயிருந்தது. அவ்வாகரச் செமிப்பின் வீளைவு, இரைப்பைத் தசைகளின் உராய்வு! வயிற்றை தடவிக் கொண்டாள்.

'ரயில் நிலையத்தடியில் நின்றால் எவனாவது சிக்குவான்'—முதல் நாள் இரவு ஒரு பொலிஸ் காளை, அங்கு அவளை விரட்டி விட்டது நினைவுக்கு வந்தபடியால் இன்று பஸ்நிலைய மணிக்கூட்டடியில் நிற்கிறாள்.

'இன்னும் கொஞ்ச நேரம் நிப்பம்' மனதிற்குள் நினைத்துக் கொண்டாள். பகலில் பிச்சை எடுப்பதால் கிடைக்கும் வருவாய் போதுமானதாக இல்லாத படியால் இரவில் இப்படியொரு தொழில்து.

தெருவில் சன நடமாட்டம் வரவரக் குறைந்து, அந்நிலை அவளை தனிமைத் துயருக்குள் ளாக்கியது. திடீரென அவள் விம்மினாள். விழிகள் சுரந்தன. மூக்கைச் சீறி, கைவிரல்களை சேலையில் துடைத்துவிட்டாள்.

'பற... வேசமகன்...' மன ஓலம் சொற்களாக உதிர்ந்தது. 'கணவன்' என்ற உறவு முறையில் ஒருவன் அவளுக்கு இருந்தான். இப்போ அவனுக்கு அவள் குட்டிய நாமம் 'பறவேசமகன்' கணவன் என்று அவளால் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட அவன் பொலிஸ் பாஷையில் ஒரு ஐ. ஆர். னி.!

அந்நகருக்கு அப்பால் சற்று தொலைவில் இருந்து அவளைக் கிளப்பிக்கொண்டு வந்து, பரிசாக ஒரு குழந்தையைக் கொடுத்துவிட்டு அவள் திரிகிறாள். அவளும் திரிகிறாள்.

தெருவில் எப்போதாவது அவளை இவள் கண்டுவிட்டால், இழுத்துப்பிடித்து புலம்புவாள். பொக்கட்டில் கிடக்கும் சில்லறைகளை முகத்தில் வீசிவிட்டு அவன் போய்விடுவான்.



அவன், இவளுடன் மின்க் கெட்டால் நாலைஞ்சு பஸ் மிஸ் ஸாகிவிடும் — அவனுக்கு, பஸ் மிஸ்ஸானால். தொழிலும் மிஸ் ஸாகிவிடும். தொழில் எல்லாம் பஸ் 'புட்போர்ட்' டில் தான்!

என்றாவது ஒருநாள் அவனைச் சந்திக்க நேர்கையில் கண்கலங்கி ஏதாகிலும் பெற்றுக்கொள்வாள். பகலில் குழந்தையைக் காட்டி பிச்சை எடுப்பவள், இரவில் தன் உடலைக் காட்டி வருவாய் தேடிக்கொள்வாள். இது சகஜம்!

கடந்த இரு தினங்களாக கணவனை இவள் காணவில்லை. தேடினாள். அன்று பகலெல்லாம் தேடி அலைந்தாள். ரயில் நிலையம், பஸ் நிலையம், சந்தை..... இப்படி. அவன் தென்படவில்லை.

அவனது கூட்டாளிகளில் ஒருவன் கைவண்டிக்காரனிடம் விசாரித்தாள். 'இரண்டு நாட்களுக்கு முன்னர், பஸ் நிலையத்தில் பொலிஸாரால் பிடிபட்டதாக' அறிந்து கொண்டாள்.

'பிற்பொக்கட்தான்... குழறிய உள்ளம் பேசியது.

மணிக்கூண்டு கடிக்கார முட்கள் பன்னிரண்டைக் கடந்து விட்டன. தலையை உயர்த்தி அண்ணாந்து பார்த்தவள் 'கடவுளே' என்று முணுகினாள். சுவரில் இருந்து மெதுவாகச் சரிந்து, கால்களை மடித்தபடி சாய்ந்து அமர்ந்தாள். குழந்தை மடியில் கணத்தது

'என்... கடவுளே.....' மீண்டும் அழைத்தாள். வறுமை வயிற்றின் வெறுமை பேசியது. அப்போது வேகமாக வந்த டாக்ஸியொன்று 'ரவுண்ட் போர்டை' ஒரு சுற்றுச் சுற்றி மணிக்கூண்டு சுவரருகே திடீரென 'மிரேக்' போட்டு நின்றது.

டி ரை வர் மட்டும் தான் இருந்தான்.

கதவைத் திறந்துகொண்டு இறங்கிய அவன் உடுத்தியிருந்த சாரத்தின் கீழ் விளிம்பின் ஓர் முனையைத் தூக்கிப் பிடித்தபடி கதவை அடித்துச் சாத்திவிட்டு இவள் இருந்த பக்கம் பார்வையை வீசினான்.

'இங்க... என்ன செய்யிற...' ஏதோ முன்பின் அவனைத் தெரிந்தவன் போல் கேட்டான். விஷமச் சிரிப்பு அவன் உதட்டில் நெளிப்தது.

'பசிக்குது..... தொரே..... ரெண்டு நாளை... பட்டினி..... சாப்பிட காசில்..... தொரே' வார்த்தைகள் நடுக்கத்துடன் அவளிடமிருந்து வெளிப்பட்டன.

'ஓகோ..... பசிக்குதா.....' இது எப்படிப்பட்ட 'கேஸ்' என்று புரிந்து கொண்டவன் போல் கேட்டான் அந்த டாக்ஸிக்காரன். பஸ் நிலையத்திற்கு முன்னாள் இருக்கும் ஹோட்டலுக்கு செல்வதற்காக புறப்பட்ட அவன் என்னவோ யோசனையில் திரும்பிவந்தான். இவள் நினைத்தாள். 'தன்னையும் சாப்பிட அழைத்துப் போகப் போருக்கும்' என்று.

வந்தவன் டாக்ஸிக் கதவைத் திறந்து முன் சீற்றுக்கடியிலிருந்து ஒரு சாராயப் போத்தலை எடுத்துக்கொண்டு, அமர்ந்திருந்த அவளைப் பார்த்து ஒரு அட்டகாசச் சிரிப்பை சிதறவிட்டுவிட்டு, ஹோட்டலை நோக்கி நடந்தான்.

அவன் தன் மார்பைத் தடவீக்கொண்டான். அச்சிரிப்பால் அவன் உள்ளம் அதிர்ந்ததோ...? அவன் செல்லும் திசையை மிரள மிரளப் பார்த்தான் இவள்.

ஹோட்டல் முன் வாசலில் இருந்த மேசைமீதுள்ள 'குக்கர்'



அடுப்புச் சுவாலை வெளிச்சம் இவனைப்பார்த்து சிரித்தது. தாச்சியில் அப்பம் வார்க்கும் ஓசை சன்னமாக ஒலிக்கிறது. வாயில் ஊறிய உமிழ் நீரை கூட்டி விழுங்கிக் கொண்டாள்.

'காசு இருந்தால் கடச்சுட அப்பம் சாப்பிடலாம். சிலவேளை அவன் வரும்போது வாங்கிக் கிட்டு வந்தாலும் வருவான்' மனதிற்குள் இப்படியொரு சுகமான நினைப்பு!

மடியிலிருந்த குழந்தை அழுதது. தாயுடைய ரணிக்கையின் முன்புறத்தை தன் பிஞ்சுக் கரங்களால் இழுத்து இழுத்து விட்டபடி அது அழுகிறது. 'பின்னைக் கழட்டி அதன் முகத்தை தன் மார்பில் புதைத்துக்கொண்டாள் அவள். அது சப்பத்தொடங்கிவிட்டது. குழந்தையின் தேவையை பூர்த்தி செய்வதில் அவள் கவனம் இருந்தாலும், பார்வை மட்டும் டாக்ளியிலும், அதற்கப்பாற் தெரியும் ஹோட்டலிலுமே நிலைத்திருந்தது.

சிறிது நேரத்தில் அவன் வந்துகொண்டிருந்தான். முகத்தைச் சுழித்து எச்சிலை காறித்துப்பிவிட்டு, சிகரெட்டை பற்றவைத்து புகைவிட்டபடி வரும் அவனை, இவள் வியப்புக் கலந்த விருப்புடன் பார்க்கிறாள்.

அவளருகே வந்துவிட்ட அவனை ஏறிட்டுப் பார்த்தாள். அவளது சிவந்த கண்கள் இவனைப் பார்த்துச் சிரிப்பது போலிருந்தது.

'இது... உன்னுடையதா...?' குழந்தையைச் சுட்டிக்காட்டி அவன் கேட்கிறான்.

'ஓம்...' என்று இவள் தலையாட்டினாள்.

'உன் புருஷன் எங்கே...?' இது அவன்.

'.....' அவளது மௌனத்தைக் கலைத்தது அவன் வார்த்தைகள், 'என்னோட வாறியா'

'ஏலாது...' என்று சொன்ன இவள், பின்னர் 'எனக்குப் பசிக்குது.....' என்றாள்.

'எனக்கும் பசிதான்' என்று பதிவிறுத்த அவனை இவள் திகைப்புடன் முறைத்துப் பார்த்தாள்.

'ஹோட்டலுக்குப் போய் 'டோப்' பும் அடிச்சிட்டு வயிறு முட்ட சாப்பிட்டுவிட்டு, பேசிற பொய்யைப்பாரு.....' என்பது போல் இருந்தது இருந்தது இவளது பார்வை.

'டாக்ளியில ஏறு என் டரும்ல போய் சாப்பிடலாம்'

'காசு தந்தா... இங்கேயே ஏதாவது வாங்கிச் சாப்பிடுவன்'

'இப்ப எனக்கிட்ட காசு இல்லை. வீட்டில்தான் காசு இருக்கு. வீட்டுக்கு வா தாரன்' அவன் பேச்சு வெறும் பொய்யாக இவளுக்குப் புரிந்தது.

அப்போது குழந்தை சினுங்கி அழத் தொடங்கிவிட்டது. அதன் மென்மையான தொடையை மெதுவாகத் தட்டிக் கொடுத்து அழுகையை நிறுத்தும் முயற்சியில் அவள் ஈடுபட்டாள். அம் முயற்சியை முறியடித்துக் கொண்டு அழுகை பீறிட்டது.

'என்ன யோசிக்கிற ம்..... ஏறு... புள்ளையும் அழுகுது.....' குழந்தையின் அழுகரலோடு அவன் குரலும் வந்தது. அவளுக்கு மனதிற்குள் தயக்கம்; 'போவதா, வேண்டாமா என்று;

அவன் தயக்கத்திற்கும் காரணமும் இருந்தது. முன்பொரு முறையும் இப்படித்தான் ஒரு டாக்ளிக்காரனை நம்பி ஏறிப்



போனபொழுது தன்னைச் சுவைப் பதற்கா ஒரு 'கும்பல்' எதிர் பார்த்து இருந்ததும். அதில் ஏழெட்டுப்பேர் மாறி மாறித் தன்னிடம் தாகம் தணித்துக் கொண்டதும், அதனால் தான் மூர்ச்சித்துவிட்டது. அக்கொடுமை இப்போது இவள் நினைவுக்கு வந்தது. அந்நினைவின் வெளிப்பாடாக அவள் நடுங்கினாள்.

அப்படிப்பட்ட தாக்குதல் மீண்டும் நேரலாம் என்ற பயமும், அப்படிப்பட்ட தாக்குதலை தாங்கும் வயது இப்போது இல்லாமல், பசி மேலோங்கி வருத்துவதனுண்டான உடல் பலவீனம் அவன் அழைப்பை நிராகரித்தது. 'எனக்கு வர ஏலாது' என்றான் அவள்.

இவள் பயம் அவனுக்குப் புரிந்ததோ என்னவோ, அவன் 'யோசிக்காத என்டரும்ல நான் மட்டும்தான். சப்பாடு, காசு எல்லாம் தர்ரன் வா...' என்றபடி குனிந்து அவள் மடியிலிருந்த குழந்தையை 'விருட்' டென எடுத்துக் கொண்டு டாக்ஸியில் ஏறினாள்.

அவனது செயலை சற்றும் எதிர்பார்க்காத அவள் நிலை குலைந்து எழுந்தாள். 'கதவண்டை சென்று குழந்தையைத் தரும்படி கேள்சினாள். அவன் மறுத்தான். இவள் அழுதாள். இவளது அழகையால் கோபமடைந்த அவன், 'அடியேய்..... ஏண்டி அழுகிற. பறவேசை..... சத்தம் போட்டு. ஊரைக் கூப்பிடப்போறியா? என்னமோ பெறிற 'டிமாண்ட்' காட்டுறியே இந்தா பிடி உன்ட பிள்ளையை' என்றபடி டாக்ஸிக் கதவைத் திறந்து குழந்தையை அவளிடம் கொடுத்துவிட்டு மீண்டும் உள்ளே அமர்ந்து டாக்ஸியை

'ஸ்டார்ட்' செய்தடி வெளியே அவளிருந்த பக்கம் பார்த்து காறித் துப்பினான் அந்த டாக்ஸிக்காரன்.

'இந்த வேசைகளுக்கு ராங்கித்தனத்தில மட்டும் குறைச்சல் இல்லை' அவனது முணு முணுப்பு இவளுக்கும் கேட்டது.

'அடே போடா நாயே..... நீ நாசமாப் போக' என்றபடி தெருமணலை வாரி வீசி தூற்றினான் இவள். அதற்குள் அந்த டாக்ஸி புறப்பட்டு விட்டது. இவளது செயலை அவன் கண்டாலும், திட்டியது அவனுக்குக் கேட்க நியாயமில்லை. ஏனென்றால் டாக்ஸி கிளம்பியதால் எழுந்த ஓசையில் இவள் குரல் புதைந்து விட்டது. இவளை அழைத்துச் சென்று தன் தற்காலிக தேவையைப் பூர்த்தி செய்துகொள்ள அவன் மேற்கொண்ட முயற்சி தோல்வி கண்டதால் உண்டான ஆத்திரம் டாக்ஸி உறுபிக் கொண்டு செல்லும் வேகத்தில் இவளுக்குப் புரிந்தது.

'இந்தா காசு ஒரு கஹட்ட குடி என்று சொல்லி ஒரு பத்து, இருபது சதம் கொடுக்க விதியில்லை. சரக்கடிக்கிறதுக்கு மட்டும் வந்துடுவானுகள். நாய்கள்' என்று உரத்த குரலில் சத்த டாள் அவள். முன்பொருமுறை ஏழெட்டுத் தடியன்களிடம் கிக்கி அல்லப்பட்டதன் அனுபவமே இன்று இவளை அந்த டாக்ஸிக் காரனது கோரிக்கைக்கு பணிய மறுத்தது.

நீண்ட பெருமூச்சொன்றை பிரசவித்தபடி ஹோட்டல்பக்கம் திரும்பிப்பார்த்தாள். அந்த ஹோட்டலின் முன்னால் அந்தக் கைவண்டிக்காரன் பீடி பற்ற வைத்துக்கொண்டு பீடா வெற்றிலைக் காரடுருவனிடம் பேசிக்



கொண்டிருப்பதை இவள் சுண்டாள், அழுது வடிந்த இவளது முகத்தில் இப்போது மலர்ச்சி உண்டானது. சேலை முந்தானையால் முகத்தை அழுத்தித் துடைத்துவிட்டு குழந்தையை அணைத்தபடி அவளிடம்சென்றாள்.

அவளது கணவனது கூட்டாளியான அக் கைவண்டில் காரன் அவனைக் கண்டவுடன் 'எங்க சுத்திட்டு வார... ஊர் மேய்ஞ்சு முடிஞ்சதா' என்று கேட்டான். அவனது கேள்வியை புரிந்துகொண்ட அந்த பீடா வெற்றிலைக்காரன் கண்ணைச் சிமிட்டி சிரித்தான். அச்சிரிப்பில் இருந்த 'வம்பு' தனத்தை இவள் உணர்ந்தாள்.

வியாபாரத்தைக் கவனிக்க வேண்டுமென்ற கடமையுணர்வில், நடுச்சாம பஸ்ஸில் புறப்பட இருக்கும் பிரயாணிகளுக்கு வெற்றிலை விற்பதற்காக பஸ் நிலையத்தை நோக்கி நடையைக் கட்டினான் அந்த பீடாக்காரன். அவன் அகன்றதும் இவள் புலம்பினாள் 'ஐயோ... நான் எங்கயும்

மேயப் போக இல்ல. இந்த ஓரலோசை தூணுக்கிட்டத்தான் இவ்வளவு நேரமும் நின்டன்'

'ஒருத்தனும் சிக்குப்பட இல்லப்போல. இப்ப என்கிட்ட வந்திட்டியாக்கும்'

'ஐயோ... அப்படிச் சொல்வ வேணும். எனக்குப் பசிக்குது. பகல் முழுதும் பட்டினி. ரெண்டு அப்பம் வாங்கித் தாங்களேன். கோடி புண்ணியம் கிடைக்கும்' அவளது வேண்டுகூறி அந்தக் கைவண்டிக்காரனை இரங்க வைத்தது. அவன் சிரித்துக் கொண்டு கேட்டான், 'சரி வாங்கித்தாரன் இன்டைக்கு என்னோட..... ம...!' அவன் தேவையைப் புரிந்துகொண்ட அவன் சரியென தலையாட்டினான்.

'வா... வா...' என்று சொல்லிக்கொண்டு அந்தக் கைவண்டிக்காரன் ஹோட்டலுக்குள் நுழைந்தான். அவனைப் பின் தொடர்ந்து அப்பத்தின் வாசத்தை முகர்ந்தபடி அவளும் சென்றாள். ★

## ஆராய்ச்சி

காலாண்டு ஆய்விதழ்

ஐந்து ஆண்டுகளில் 16 இதழ்களை வெளியிட்டு 17-வது இதழை வெளியிட இருக்கும் ஒரே ஆய்வுப் பத்திரிகை.

சர்வதேசத் தரம் உள்ள பத்திரிகைகளின் பட்டியல் அட்டவணியில் இடம் பெற்றுள்ள தமிழ்ச் சஞ்சிகை இது ஒன்றே.

முழுவதும் ஆய்வுக் கட்டுரைகளையும் ஆராய்ச்சிச் செய்திகளையும் மட்டுமே வெளியிடுகின்ற இதழ்.

சகல துறைகளையும் சேர்ந்த தேர்ந்த விற்பன்னர்கள் 130-க்கு மேற்பட்ட கட்டுரைகளை இதுவரை எழுதியுள்ளனர்.

258, திருச்செந்தூர் ரோடு.

பாளையங்கோட்டை.

ஆசிரியர்

நா. வானமாலை



## ஈழத்தின் பழம்பெரும் கலை பற்றி

### சோவியத் நூல்

உலகப் பிரசித்தி பெற்ற சீகிரிய ஓவியங்களில் சித்திரிக்கப் படுவது என்ன என்பது குறித்து கலைத்துறை வரலாற்றியலாளர்கள் பல்வேறுபட்ட கருத்துக்களைத் தெரிவித்துள்ளனர். இவை காசியப் பன்னின் அந்தப் புரத்தைச் சேர்ந்த எழிலரசிகளின் வண்ண ஓவியங்களா? அல்லது இவை ஓவியர்களது கற்பனையில் உதித்த ரம்பைகளின் அழகுத் தோற்றங்களா? அல்லது பிற உலகங்களின் அற்புத அழகிகளின் ஓவிய உருவாக்கங்களா?

ஈழத்தின் கலை அந்த நாட்டினது வரலாற்று ரீதியான, கலாசார ரீதியான வளர்ச்சியோடு பிரிக்கப்பட முடியாது பிணைந்துள்ளது என்று இந்த நூலில் ஆசிரியர்கள் குறிப்பிட்டுள்ளார்கள். இந்த இரு ஆசிரியர்களும் பிரசித்தி பெற்ற அறிஞர்கள். ஒருவர் வரலாற்றியலாளர், மற்றவர் கலை ஆய்வாளர். இவங்கையினது வெவ்வேறு கலை வடிவங்களான கட்டடக் கலை, ஓவியக்கலை, உலோகங்களில் செய்யப்படும் கலைப் பொருட்கள், முகமடிகள் ஆகியன குறித்து இவர்கள் ஏராளமான தகவல்களைத் திரட்டி

யுள்ளனர். அத்துடன் ஈழத்திற்குத் தாமே மேற்கொண்ட விஜயத்தின்போது பெற்ற விழுமிய அனுபவங்களையும் இவர்கள் தமது நூலை செழுமைப்படுத்தப் பயன்படுத்தியுள்ளனர்.

சீகிரிய ஓவியங்களும், சிங்களக் கலையின் பண்பைப் பெரும் கலைப் பாரம்பரியமும் உலகக் கலையில் வகிக்கும் பெரும் முக்கியத்துவத்தை நூலாசிரியர்கள் விசேஷமாகக் குறிப்பிட்டனர். சீகிரிய ஓவியங்களை மிக ஆழமாக ஆராய்ந்த டியூவியேவும் பொங்கார்ட் — லெனினும் சீகிரியா ஓவியங்களின் சிருஷ்டியாளர்கள் தமது காலத்து வாழ்வை பிரதிபலித்துள்ளார்கள் என்று கருதுகிறார்கள். சீகிரிய கலைக் கோயிலில் தீட்டப்பட்டுள்ள அரிவையர்களின் வதனங்கள் ஒவ்வொன்றும் தனித்தன்மை பெற்றவையாகும். எனவே இவற்றை 'படப்பிடிப்பு'கள் எனக் கருதலாம். சீகிரிய ஓவியங்கள் அஜந்தா, எலோரா ஓவியங்களின் மறுபதிப்புகள் என்ற கருத்தை சோவியத் ஆய்வறிஞர்கள் தமது நூலில் மறுத்துள்ளனர். இந்த இரு நாடுகளினதும் ஓவிய மேதைகளின் ஓவியப் பாணிகளில் ஓரளவு உறவு இருந்த



போதிலும் இவர்களின் உத்திகளிலும் நுட்பங்களிலும் கணிசமான வேறுபாடு உள்ளது என்றும், சீகிரிய ஒவியங்கள் ஈழத்தின் சைத்திரிகர்களாலேயே தீட்டப்பட்டன என்பதை இது ஊர்ஜிதப்படுத்துகிறது என்றும் நூல் குறிப்பிட்டுள்ளது.

முன்னைய கட்டடக் கலைச் சின்னங்களை ஸ்ரீலங்காவின் பண்டைய தலைநகரங்களான அனுராதபுரத்தினதும், பொலநறுவையினதும் வளர்ச்சியுடன் சோவியத் விஞ்ஞானிகள் இணைத்துப் பார்த்துள்ளமை முற்றிலும் சரியானதே.

ஈழத்து சிற்பக் கலையின் ஆயிரம் ஆண்டு வரலாறு இதன் உன்னதமான தரத்திற்கும் உயர்வுக்கும் கட்டியங்கூறுகின்றது என சோவியத் விஞ்ஞானிகள் குறிப்பிட்டுள்ளனர்.

இலங்கையின் கலோனிய லாட்சியின் துவக்கத்துடன் கலைகளின் வளர்ச்சிக்கான ராஜ்ய பராமரிப்புக்கு முற்றுப்புள்ளி வைக்கப்பட்டது. பாரம்பரியமான தேசியக் கலைகள் தேய ஆரம்பித்தன.

நாடு சுதந்திரத்தை வென்றெடுத்த பின்னர்தான் இந்த இழிநிலை மறைய ஆரம்பித்தது. தேசியக் கலை ஆக்கங்கள் புத்துயிர் பெற்றன.

'இலங்கையின் கலை' என்ற நூலே ஈழத்துக் கலை பற்றிய முதலாவது சோவியத் ஆய்வு நூலாகும்.

இந்த நூலை ஆக்குவதில் சோவியத், இலங்கை இலக்கியங்களைக் குறிப்பாக ஈழத்தின் பெரும் கலை விற்பன்னர்களான

## நிம்மதி

கொலைக் குற்றவாளியைக்  
காப்பாற்றுவதற்காக  
நீதிமன்றத்திலே...  
கொஞ்ச நேரமே  
பொய்ச் சாட்சியம்  
சொன்னேன்  
ஆனால்.....  
மனச் சாட்சியோ  
வாழ்க்கையின்  
நிம்மதியையே.  
கெடுத்து வருகிறதே!

ஏ. கே. எம். நியால்

ஆனந்தகுமாரசாமி, எஸ். பரணவித்தான. என். விஜயசேகரா, மார்க்ஸ் பேர்னாந்தோ ஆகியோரின் புத்தகங்களை இவர்கள் பரவலாகப் பயன்படுத்தியுள்ளனர்.

இந் நூல் நேயமிக்க ஈழத்து மக்களின் வாழ்க்கை, வரலாறு, கலைப் பாரம்பரியம் பற்றி மேலும் நெருக்கமாகத் தெரிந்து கொள்ள சோவியத் வாசகர்களுக்கு உதவும். இந்துமா கடலின் திலகமாகத் திகழும் ஈழம் பற்றி சோவியத் மக்கள் கொண்டுள்ள கங்குகரையற்ற ஆர்வத்தைப் பல பத்தாயிரக் கணக்கான பிரதிகளில் வெளியிடப்பட்ட இந்த நூல் இரண்டே நாட்களில் விற்பனை முடிந்து விட்டமை எடுத்துக் காட்டுகிறது. ★



## எதிர்த் தாக்குதல்

ஸ்டாலின்கிராடில் நாஜி தாக்குதல் தடுத்து நிறுத்தப்பட்டது. இது எவ்வாறு சாத்தியம் ஆயிற்று என்று மேலே நோக்கர்களுக்கு விளங்கவில்லை. 1942 நவம்பர் 19 — 20-இல் 'எதிர்த் தாக்குதல் நடத்துக' என்று சோவியத் ராணுவத் தலைமை உத்தரவிட்டது.

சோவியத் தொழிலாளர்கள் பல மாதங்களாகப் புதிய ஆயுதங்களை உருவாக்கினர். பெரிய, புதிய ராணுவக் குழுக்கள் ஆயுத தமாக இருந்தன. ஜெர்மன் போர்த் தந்திரங்களைவிட சோவியத் போர்த் தந்திரம் உயர்ந்தது என்பதை உலகம் கண்டது. ஜெர்மன் ராணுவத்தின் மன உறுதி குலைந்திருந்த நேரத்தில், 'எதிர்த் தாக்குதலைத் தொடங்குக' என்று செஞ்சேனைக்குச் சோவியத் தலைமை உத்தரவிட்டது.

உடனே செஞ்சேனை அணிகள் படுவேகமாக வரல்காவைக் கடந்தன; ஜெர்மன் முற்றுகையைப் பிளந்து கொண்டு, மேற்குத் திசையில் முன்னேறின.

சுமார் 35,000 சதுர மைல் பரப்பளவில் போர் நடைபெற்றது: இப்போரில் 20 லட்சம் பேர் கலந்து கொண்டனர். பல்லாயிரக் கணக்கான பீரங்கிகளும், டாங்குகளும், விமானங்களும் இப்போரில் பயன்படுத்தப்பட்டன. வீரமும், மதிநுட்பமும் மிகுந்த தளபதிகளையே ஸ்டாலின்கிராடுக்கு ஹிட்லர் அனுப்பியிருந்தான்; தேவைக்கு அதிகமான துருப்புக்களையும் அவர்களுக்குக் கொடுத்திருந்தான்.

ஸ்டாலின்கிராடு யுத்தம், 200 நாட்கள் பகலும் இரவும் நடைபெற்றது. இறுதியில் நாஜிகள் படுதோல்வி அடைந்தனர். அவர்களின் இழப்புகள் மிக அதிகம். மேலை நிபுணர்கள் முதலில் இதை நம்ப மறுத்தனர்: பின்னர் அவர்கள் போர்க் களத்திற்கு விஜயம் செய்தனர்; கைது செய்யப்பட்ட ஜெர்மன் படைகளை விமானத்திலிருந்து பார்த்தனர்; அதன்பின்னரே அவர்களுக்கு நம்பிக்கை ஏற்பட்டது. ★

## மெஷின் ஒன்று தேவை

ஓர் அச்சகத்திற்குத் தேவையான நல்ல நிலையில் உள்ள அச்ச இயந்திரம் (டபிள் டிமைய்) ஒன்று தேவை. மெஷின் விற்க விருப்பமுள்ளோர் எம்முடன் தொடர்பு கொள்ளவும்.

மல்லிகை



## ஆத்ம பூர்வமாகத் துணை நின்றவர்

அருமை நண்பர் ஜஸப் எம். ஏ. கிலார் மரணித்துவிட்டார் என்றதைக் கேள்விப்பட்டதும் அப்படியே ஒரு கணம் அதிர்ந்து போய்விட்டேன் நான்.

அவர் மறைவதற்கு இரண்டு நாட்களுக்கு முன்னர்தான் கொழும்பில் அவரது இல்லத்தில் அவரைச் சந்தித்து உரையாடிக் கொண்டிருந்தேன்.

அந்த இனிய மனதில்தான் எத்தனை எத்தனை கற்பனைகள்; திட்டங்கள்; இலட்சியங்கள்; ஆசைகள்!

திரும்பத் திரும்ப மல்லிகையின் வளர்ச்சி பற்றியே — எப்படியும் மல்லிகைக்கான அச்சு இயந்திரம் ஒன்றை வாங்கிப்போட வேண்டும் என்றே — பிரஸ்தாபித்தார். அது சம்பந்தமாகத் தனது நண்பர்களின் முகவரிகளையும் தந்து தொடர்பு கொள்ளக் கேட்டுக்கொண்டார்.

அந்த இனிய நெஞ்சம் இன்று மறைந்து விட்டது என எண்ணும் போது மல்லிகை தனது பாரிய கொடிக் கால்களில் ஒன்றை இழந்து விட்டதே எனப் பரிதவிக்கத் தோன்றுகின்றது.

சென்ற ஆண்டு பெப்ரவரி மாதம் இவரது உருவத்தை அட்டைப் படமாக மல்லிகை வெளியிட்டுக் கௌரவித்திருந்தது. அதில் ஆசிரியக் குறிப்பாக எழுதப்பட்டிருந்தது கவனிக்கத்தக்கது.

\* நண்பர் கிலார் இலக்கியத்தை உயிராக நேசிப்பவர்; அதையும் விட இலக்கியப் படைப்பாளிகளை உயிருக்குயிராக நேசிப்பவர்; இளமைக் காலத்திலிருந்தே இடதுசாரி மனப்பான்மை கொண்டவர். இந்தியச் சுதந்திரப் போராட்டத்தில் உணர்வு பூர்வமாகக் கலந்து கொண்ட சுதந்திரப் பிரியன்.

தமிழகக் கம்யூனிஸ்ட் தலைவர்கள் பலர் இவரது தோழர்கள்; சுவையான பல சம்பவங்களைக் கனவு போல இன்றும் கூறுகின்றார்.

ஈழத்து இலக்கிய வளர்ச்சியில் தன்னையும் ஒருங்கிணைத்துக் கொண்டுள்ளார்.

இக் குறிப்புக்களே போதும் கிலார் யாரென்று புரிந்து கொள்வதற்கு.

ஆக்கபூர்வமான கலைத்துறை வளர்ச்சிக்கு உந்து சக்தியாக விளங்கி வந்த இவர், ஆராய்ச்சி நிபுணரான இராகவன் அவர் சுவை இலங்கைக்கு அழைப்பித்து அவருக்குத் தகுந்த கௌரவம் செய்து சிறப்பித்தவர். இவரது மறைவு தமிழகத்து இலக்கிய ரசிகர்களுக்கும் மிகப் பெரிய இழப்பாகும்.

தனிப்பட்ட முறையிலும் என் இதயத்துக்கு மிக நெருக்கமாக உள்ள ஒருவரை நானும் பறிகொடுத்து விட்டேன்.

டொமினிக் ஜீவா



## ௧ தூண்டில்....

★ ஆனந்தவிகடனில் பிரசுரமான இந்திரா பார்த்தசாரதியின் 'பிரச்சனையின் நிறம்' என்ற சிறுகதை கடந்த மூன்று நாள்கு வருடங்களுக்குள் வெளிவந்த நல்ல சிறுகதை என்று எண்ணுகிறேன். உங்கள் எண்ணம் என்ன?

பா. ரத்தலபாபதி அய்யர்  
கொத்தமலை.

இந்திரா பார்த்தசாரதியின் மேற்படி கதையை நான் படித்தேன். எனக்குப் பிடித்தது. இப்படியான கதைகளை நமது நாட்டில் எழுதினால், அதைப் படித்த ஒரு கூட்டம் 'இழிசனர் இலக்கியம்' எனக் கிண்டல் பண்ணும். இதே பிரச்சினையை இந்திரா பார்த்தசாரதி மிக ஆழமாக அணுகி நல்லதொரு சிறுகதையைப் படைத்துள்ளார்.

★ 'அமெரிக்கர்கள் இனி வியட்நாம் பற்றி மறந்துவிடுங்கள்' என்று வியட்நாம் வெற்றிக்கு முன்பு ஜனாதிபதி சொல்லி இருந்தாரே. இது எதைக்குறிக்கும்?

கேகாலை. பி. வேணுகோபாலன்  
அமெரிக்கா இன்று உலகத்தில் அநாதரவாகக் கை விடப்பட்டதையே இது காட்டுகின்

றது. பணத்திமிரும், ராணுவ வெறியும், முதலாளித்துவ அகம்பாவமும் நீண்ட நாட்களுக்கு உலகில் விலை போகாது. உலகத்தின் பொலீஸ்காரன் என்ற மமதையில் நடவடிக்கையில் இறங்கிய அமெரிக்காவின் இறுமாப்புக்கு கம்போடியா, வியட்நாம் ஒரு பாடமாகும்.

★ தூண்டில் போட ஆரம்பித்து இருக்கிறீர் நீர்? என்ன காரணம்?

வெள்ளவத்தை எஸ். சடகோபன்  
எனது தூண்டில் அகப்பட்டு விடுவீர் என அஞ்சுகின்றீரா நீர்?

★ லஞ்ச வழக்குகளில் தீர்ப்புகள் காரமாக இருந்தும் இலங்கை திருந்தவில்லையே காரணம்?

புறக்கோட்டை எம். யேசுதாசன்  
சீர்கெட்டுப்போன சமூக அமைப்பின் குறைபாடுகளை ஒரு சில தண்டனைகளால் மாத்திரம் முற்றாகத் தீர்த்துக் கட்டிவிட முடியாது.

★ தினகரனில் 'படித்ததும் கேட்டதும்' பகுதியை எழுதுபவர் யார்?

எம். எம். எச். நூர்மான்  
யாழ்ப்பாணம்.



இதில் கேள்வி கேட்பதற்கு ஒன்றுமில்லையே! அதில் பகிரங்கமாகப் பெயர் போடப்பட்டுள்ளதே — அபியுக்தன்.

★ 'வல்லிக்கண்ணனின்' உண்மைப் பெயர் என்ன?

வதிரி. ஆர். விஜயரட்னம்

எழுத்தாளர்களின் புனை பெயர்கள்தான் உலகப் பிரசித்தம். அவரது உண்மைப் பெயரை அறிந்து கொள்வதால் யாருக்கும் ஒரு லாபமுமில்லையே. எனவே அவரது பெயரே வல்லிக்கண்ணன்தான்!

★ மல்லிகை இதுவரை சாதித் தது ஏதாவது ஆக்கபூர்வமானது உண்டா?

மயிலிட்டி. ம. ஜோசேப்

மல்லிகை எதைச் சாதித்தது! எதைச் சாதிக்கவில்லை என்பதைச் சொல்ல வேண்டியது காலம். எனவே வருங்காலம் தீர்மானிக்க வேண்டிய கணிப்பீட்டுக்குக் குந்தகமாக நமது கருத்துக்களை இங்கு சொல்ல நாம் முன்வரவில்லை. ஆனால் ஒரு சம்பவத்தை மாத்திரம் சொல்லிக் கொள்ள விரும்புகின்றோம். சில வருடங்களுக்கு முன் இலக்கியக் கூட்டமோ கலந்துரையாடலோ அல்லது புத்தக வெளியீட்டு விழாக்களோ நடாத்துவதென்றால் இடம் கிடைப்பது ரொம்பச் சிரமமாக இருந்தது யாழ்ப்பாணத்தில். ஒரு புத்தாண்டில் 'மல்லிகைப் பந்தல்' என்ற பெயரில் இலக்கியக் கலந்துரையாடல் ஒன்றை நாம் ஏற்பாடு செய்திருந்தோம், அதில் இலக்கியக் கூட்டத்திற்கு மண்டபம் கிடைக்கும் சிரமத்தை எடுத்துக் காட்டி, யாழ். மாநகர முதல்வர் அவர்கள் தூல்நிலைய மேல் மாடியை இலவச

மாக இப்படியான இலக்கியக் கூட்டங்களுக்குத் தந்துதவும்படி கேட்டுத் தீர்மானம் நிறைவேற்றி 5 பிரதிநிதிகளை நியமித்து மேயருடன் பேச்சுவார்த்தை நடாத்தச் செய்தோம்.

யாழ்ப்பாண மேயர் அதற்குப் பரிபூரணமாக உடன்பட்டு இன்றுவரை இலவசமாக மண்டபத்தைத் தந்துதவுகின்றார், சகல இலக்கியக் கருத்தோட்டமுள்ளவர்களுக்கும்.

மல்லிகை எதைச் சாதித்ததோ சாதிக்கவில்லையோ எழுத்தாளர்களுக்கு இதைச் சாதித்துத் தந்துள்ளது மல்லிகைதான் என நாம் நியாயமாகப் பெருமைப்படுகின்றோம்.

★ முன்னேறத் துடிக்கும் இளைஞனுக்குத் தேவையான மூன்று அம்சங்களைக் குறிப்பிடவும்.

கொத்தமலை. எஸ். மகாலிங்கசுவம்

மனச் சாட்சி, இடையறாத உழைப்பு, அன்பு காட்டும் நெஞ்சம் இவை மூன்றும் முன்னேறத் துடிக்கும் மனிதனுக்குத் தேவை.

★ அழகானதும் அருமையான சொற்றகளைக் கொண்டும் அற்புதமான உவமானங்களைக் குவித்தும் ஒரு சிறுகதையைப் படைத்துவிட முடியுமா?

பருத்தித்துறை பி. சாந்தமுர்த்தி

வெறும் எழுத்துக் கட்டடங்களோ அருமையான உவமான உவமேயங்களைப் பெய்து எழுதுவதோ சிறுகதைகளல்ல. சிறுகதைகள் ஒவ்வொன்றும் ஒவ்வொரு புதுப் புதுப் பிறவிகள்.

★ முற்போக்கு எழுத்தாளர் சங்கம் கூட்டும் தேசிய ஒரு



மைப்பாட்டு மாநாடு பலதடவை ஒத்திவைக்கப்பட்டுள்ளது. மல் லிகை கூடக் கடந்த ஜூன் மாதம் மாநாட்டு மலர் போட்டு மாநாடு நடைபெறுவதை உறு திப்படுத்தியது. ஆனால் திட்ட மிட்டபடி நடைபெறவில்லை, இப் பொழுது மே 30 - 31-ம் திகதி களில் மாநாடு நடைபெறும் என அறிவிக்கப்பட்டுள்ளது. இம் மாநாடு இந்த முறையாவது நடைபெறுமா?

வவுனியா. எஸ். அல்பிரட்

நிச்சயமாக நடைபெறும். இதில் எந்த விதமான சந்தேகத் திற்குமே இடமில்லை. ஒரு சர்வ தேச மாநாட்டை நடத்துவ தென்றால் எத்தனையோ பிரச்சி னைகள் குறுக்கிடும். சிக்கல்கள் தோன்றும். அதிலும் இது எழுத் தாளர் மாநாடு. பல அரசியல் தீர்வுகளுக்கு வழி காண 12 அம்சத் திட்டத்தை முன்வைத்து இயக்கம் நடாத்திய மாநாடு. காலம் முக்கியமல்ல. வென்றெ டுக்கும் கோரிக்கைகளை பிரதா னம். சூழ்நிலை அருமையாக இப்போது வருகின்றன.

எனவே மாநாடு வெற்றிக ரமாக இம்முறை நடந்தேறும் என்பதில் சந்தேகப்பட ஒன்று மேயில்லை.

★ வளரும் ஓர் எழுத்தாளனுக் குத் தாங்கள் கூறும் அறி வுரைகள் என்ன?

கல்முனை. எம். எம். அபுபக்கர்

அறிவுரைகள் கூறி இலக்கி யத்தை வளர்க்கும் ஞான குருக் கள் நமது சமுதாய இலக்கிய உலகிற்குத் தேவையில்லை. எனவே உபதேசம் செய்வதில் எனக்கு நம்பிக்கையுமில்லை. துணிச்சல் மிக்க சிந்தனை வள மும், இடையறாத உழைப்பும் இளமைக்கேற்ப எதையுமே தூக் கியெறிந்து நடவராமல் ஆழமாக

உணர்ந்து செயல்படுதலும் தளர்ச்சியடையாத விடா முயற் சியும் உள்ளவளரும் எழுத்தா ளர்கள் நம்பிக்கையாகத் தங்க னது தனித் தன்மையை இலக் கிய உலகில் முத்திரையாகப் பதிக்கலாம்.

★ உங்களைக் கவர்ந்த இன்றை யத் தமிழ்ப் பேச்சாளர் யார்?

கொழும்பு - 12. எஸ். செல்வம்  
நமது நாட்டிலா? — இந்தியா விலா?

★ நால்வகைப்பட்ட யுகம் என்ன? நால்வகைப்பட்ட கவி யாது?

அளவெட்டி. க. மகேஸ்வரி  
கிரேதாயுகம்; திரேதாயுகம்; துவாபரயுகம்; கலியுகம். கவி கள்: ஆசகவி; மதுரகவி; சித்திர கவி; வித்தாரகவி.

★ பிராட்வி என்பவர் யார்? கொக்குவில். த. சற்குருநாதன்

பிராட்வி என்பவர்தான் ஷேக்ஸ்பியரை அணு அணுவாக விமர்சித்த விமர்சகர். இன்று பள்ளிக்கூட மாணவர்களிடம் கேட்கும் கேள்விகளுக்கு, ஷேக்ஸ் பியர் இன்று மறுபடியும் பிறந் திருந்தாலும் கூட, பிராட்வியின் விமர்சனத்தை அவரே படித்து விட்டுத்தான் பதில் சொல்ல வேண்டும்!

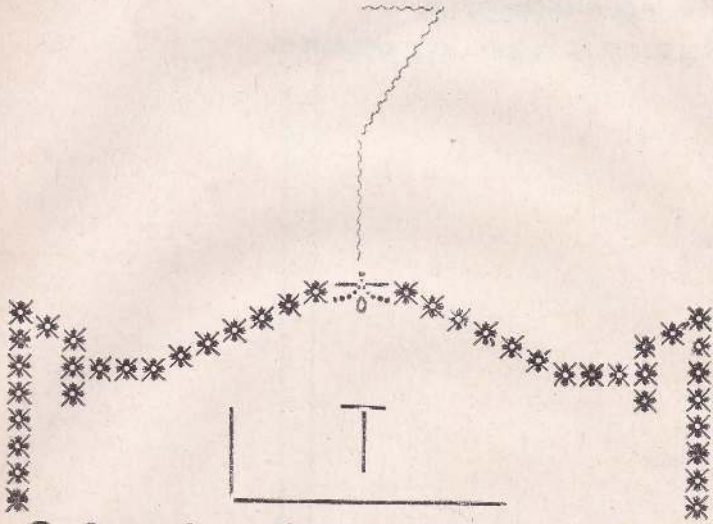
★ மற்றவர்களுக்கு மண்டியிடு பவர்களைப் பற்றி நீங்கள் என்ன கருதுகிறீர்கள்? நல்லூர். ம. சற்குணம்

மண்டியிடுபவன் மண்டை வீங்கிக் கொடுக்கல்லாம் உற்சாக மூட்டுகின்றான்; வளர்க்கின்றான். கொடுங்கோலனுக்குக் கப்பம் கட்டுதல் எப்படியோ அதைப் போலவே மண்டை வீங்கிகளுக்குப் பயந்து மண்டியிடுதலும்.



தொலைபேசி : 7456

உய்தரமான புடவைத் திணிசுகள்  
கவச்சிகரமான சேலை வகைகள்  
சூட்டிங் சேட்டிங்குகளுக்கு



லிங்கம் ரெக்ஸ்ரைல்ஸ்

52, பிரதான வீதி,  
யாழ்ப்பாணம்.

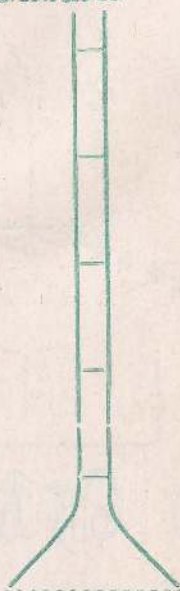


தரமான

# பனங்கட்டி, பனம்பாணி

என்பவற்றைக்  
குறைந்த விலையில்  
நாட்டிற்கு வழங்குபவர்கள்.

உங்கள் தேவைகளுக்கு  
உடனடியாகத் தொடர்பு கொள்க



கட்டைவேலி - உடுப்பிட்டி

தெங்கு பனம்பொருள் உற்பத்தி விற்பனவுக்  
கூட்டுறவுச் சங்கம்

கரவெட்டி.

இந்த வாரியகத்தினால், பனம்பாணம் குவார்டிள் வசியகமும் ஆகியவரும்  
கேள்விகளுக்கான டொய்லிங் ஜீவா அலகியனார் மகலிங்கை சாதனகரணமும்  
மாநிலமணம் ஸ்ரீலங்கா அரசாங்கத்தினும் அட்டை லா. மா. பன நோக்குக் கூட்டுறவுச்  
சங்க கூட்டுறவு அரசாங்கத்தினும்  
Digitized by Noolaham Foundation.  
noolaham.org | aavanaham.org